

**SUPREME COURT
OF CANADA**



**COUR SUPRÊME
DU CANADA**

**BULLETIN OF
PROCEEDINGS**

**BULLETIN DES
PROCÉDURES**

This Bulletin is published at the direction of the Registrar and is for general information only. It is not to be used as evidence of its content, which, if required, should be proved by Certificate of the Registrar under the Seal of the Court. While every effort is made to ensure accuracy, no responsibility is assumed for errors or omissions.

Ce Bulletin, publié sous l'autorité du registraire, ne vise qu'à fournir des renseignements d'ordre général. Il ne peut servir de preuve de son contenu. Celle-ci s'établit par un certificat du registraire donné sous le sceau de la Cour. Rien n'est négligé pour assurer l'exactitude du contenu, mais la Cour décline toute responsabilité pour les erreurs ou omissions.

Subscriptions may be had at \$200 per year, payable in advance, in accordance with the Court tariff. During Court sessions it is usually issued weekly.

Le prix de l'abonnement, fixé dans le tarif de la Cour, est de 200 \$ l'an, payable d'avance. Le Bulletin paraît en principe toutes les semaines pendant les sessions de la Cour.

The Bulletin, being a factual report of recorded proceedings, is produced in the language of record. Where a judgment has been rendered, requests for copies should be made to the Registrar, with a remittance of \$10 for each set of reasons. All remittances should be made payable to the Receiver General for Canada.

Le Bulletin rassemble les procédures devant la Cour dans la langue du dossier. Quand un arrêt est rendu, on peut se procurer les motifs de jugement en adressant sa demande au registraire, accompagnée de 10 \$ par exemplaire. Le paiement doit être fait à l'ordre du Receveur général du Canada.

CONTENTS**TABLE DES MATIÈRES**

Applications for leave to appeal filed	2161 - 2163	Demandes d'autorisation d'appel déposées
Applications for leave submitted to Court since last issue	2164 - 2170	Demandes soumises à la Cour depuis la dernière parution
Oral hearing ordered	-	Audience ordonnée
Oral hearing on applications for leave	-	Audience sur les demandes d'autorisation
Judgments on applications for leave	2171 - 2176	Jugements rendus sur les demandes d'autorisation
Judgment on motion	-	Jugement sur requête
Motions	2177 - 2184	Requêtes
Notices of appeal filed since last issue	-	Avis d'appel déposés depuis la dernière parution
Notices of intervention filed since last issue	-	Avis d'intervention déposés depuis la dernière parution
Notices of discontinuance filed since last issue	-	Avis de désistement déposés depuis la dernière parution
Appeals heard since last issue and disposition	-	Appels entendus depuis la dernière parution et résultat
Pronouncements of appeals reserved	2185	Jugements rendus sur les appels en délibéré
Rehearing	-	Nouvelle audition
Headnotes of recent judgments	2186 - 2191	Sommaires des arrêts récents
Weekly agenda	2192	Ordre du jour de la semaine
Summaries of the cases	2193 - 2220	Résumés des affaires
Cumulative Index - Leave	-	Index cumulatif - Autorisations
Cumulative Index - Appeals	-	Index cumulatif - Appels
Appeals inscribed - Session beginning	-	Appels inscrits - Session commençant le
Notices to the Profession and Press Release	-	Avis aux avocats et communiqué de presse
Deadlines: Motions before the Court	2221	Délais: Requêtes devant la Cour
Deadlines: Appeals	2222	Délais: Appels
Judgments reported in S.C.R.	-	Jugements publiés au R.C.S.

**APPLICATIONS FOR LEAVE TO
APPEAL FILED**

Rothmans, Benson & Hedges Inc.

Steven Sofer
Smith Lyons

v. (28174)

**Ljubisa Spasic, as Estate Trustee of the Estate of
Mirjana Spasic (Ont.)**

Andreas Seibert
Sommers & Roth

FILING DATE 29.9.2000

and between

Imperial Tobacco Limited

Lyndon A.J. Barnes
Deborah Glendinning
Stephen Lamont
Osler, Hoskin & Harcourt LLP

v. (28174)

**Ljubisa Spasic, as Estate Trustee of the Estate of
Mirjana Spasic (Ont.)**

Andreas Seibert
Sommers & Roth

FILING DATE 29.9.2000

Franco Cigana

Franco Cigana

v. (28016)

Regent Millette (Que.)

Regent Millette

FILING DATE 2.10.2000

**DEMANDES D'AUTORISATION
D'APPEL DÉPOSÉES**

Ramdat Narain

Christopher Hicks
Hicks Block Adams

v. (28212)

Her Majesty the Queen (Ont.)

Thomas Galligan
Min. of the A.G. for Ontario

FILING DATE 4.10.2000

Syndicat des employés de S.P.B. (CSN)

Mario Évangéliste
Sauvé et Roy, Avocat-e-s

c. (28219)

**Me Émile Labelle, es qualité d'arbitre de griefs et
al. (Qué.)**

Me Émile Labelle

DATE DE PRODUCTION 3.11.2000

Tembec Inc.

Eric L. Clark
Clark & Partners

v. (28214)

**American Home Assurance Company et al.
(Que.)**

Claude-Henri Grignon
Robinson Sheppard Shapiro

FILING DATE 27.10.2000

Jessy Jaswinder Garcha

Jeffrey R. Ray

v. (28213)

Her Majesty the Queen (B.C.)

W.J. Scott Bell
Min. of the A.G. of British Columbia

FILING DATE 30.10.2000

David Scott Hall

John Norris

APPLICATIONS FOR LEAVE TO APPEAL
FILED

DEMANDES D'AUTORISATION D'APPEL
DÉPOSÉES

Ruby & Edwardh

v. (28223)

Her Majesty the Queen (Ont.)

Eric Siebenmorgen
Min. of the A.G. of Ontario

FILING DATE 31.10.2000

Donald Neil MacIver

Donald Neil MacIver

v. (28217)

Her Majesty the Queen (Man.)

Clyde R. Bond
A.G. of Canada

FILING DATE 2.11.2000

Bell Expressvu Limited Partnership

K. William McKenzie
Crawford, McKenzie, McLean & Wilford

v. (28227)

Richard Rex et al. (B.C.)

Richard C. Peck, Q.C.
Peck and Company

FILING DATE 6.11.2000

**605715 Saskatchewan Ltd., carrying on business
under the name "Showgirls" et al.**

Ronald J. Dumonceaux
Merchant Law Group

v. (28152)

**The Saskatchewan Liquor and Gaming Licensing
Commission et al. (Sask.)**

Patrick Koskie
Stamatinos Leland & Koskie

FILING DATE 6.11.2000

Rachel Leah Moss

Art J. Stacey

Thompson Dorfman Sweatman

v. (28228)

The Attorney General of Canada (Man.)

Jeff Pniowsky
A.G. of Canada

FILING DATE 7.11.2000

Czeslawa Barabasz

Czeslawa Barabasz

v. (28145)

City of Toronto and Corporate Services (Ont.)

Michael G. Martosh

FILING DATE 7.11.2000

Richard St-Amand

Jacques Normandeau
Filteau, Belleau, Normandeau

c. (28229)

Guy Villeneuve et al. (Qué.)

Martin Lamontagne
Ministère de la justice Canada

DATE DE PRODUCTION 8.11.2000

George Vuckovich et al

Harvey Mandel
Gutstein Mandel

v. (28241)

Joy Pryce et al. (Ont.)

Thomas J. Gorsky

FILING DATE 10.11.2000

Patrick David Clark

Robert C. Shaigec
Anderson Dawson Knisely & Stevens

v. (28242)

Her Majesty the Queen (Alta.)

James A. Bowron
A.G. of Alberta

FILING DATE 10.11.2000

v. (28240)

**Student Association of the British Columbia
Institute of Technology (B.C.)**

David Roberts, Q.C.
Campney & Murphy

FILING DATE 17.11.2000

Maureen Woods

Douglas G. Garbig
Roebuck, Garbig

v. (28244)

Patrick Stephen Burden et al (Ont.)

Timothy G. Youden
Davies, Ward & Beck

FILING DATE 10.11.2000

Her Majesty the Queen

Beverly A. Brown
Min. of the A.G. of Ontario

v. (28245)

Catherine Huff (Ont.)

Louis P. Strezos
J.L. Bloomenfeld

FILING DATE 16.11.2000

Commission Scolaire Seigneurie

Gilles Paquette
Lavery, de Billy

c. (28243)

**Syndicat des professionnelles et professionnels de
commissions scolaires de l'Outaouais (CEQ) (Qué.)**

Pierre Grenier
Melançon, Marceau, Grenier & Sciortino

DATE DE PRODUCTION 16.11.2000

British Columbia Institute of Technology

Allen A. Soltan
Harvey M. Groberman, Q.C.
Jason K. Herbert
Davis & Company

**APPLICATIONS FOR LEAVE
SUBMITTED TO COURT SINCE LAST
ISSUE**

**DEMANDES SOUMISES À LA COUR
DEPUIS LA DERNIÈRE PARUTION**

NOVEMBER 27, 2000 / LE 27 NOVEMBRE 2000

**CORAM: Chief Justice McLachlin and Iacobucci and Major JJ. /
Le juge en chef McLachlin et les juges Iacobucci et Major**

N.M.P. (young person)

v. (27936)

Her Majesty the Queen (N.S.)(Crim.)

NATURE OF THE CASE

Criminal law - Procedural law - Stay of proceedings - Whether the Court of Appeal erred in failing to enter a stay of proceedings in this prosecution due to an abuse of process derived from the illegal/improper conduct of the police investigator.

PROCEDURAL HISTORY

July 30, 1999 Youth Court of Nova Scotia (Williams J.P.C.)	Application for stay of proceedings dismissed; Applicant convicted of communicating for the purpose of engaging in prostitution
April 7, 2000 Nova Scotia Court of Appeal (Chipman, Roscoe and Pugsley JJ.A.)	Appeal from conviction dismissed
May 30, 2000 Supreme Court of Canada (Bastarache J.)	Motion for an extension of time granted
September 14, 2000 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed
November 2, 2000 Supreme Court of Canada (Arbour J.)	Motion for leave to intervene by Stepping Stone adjourned pending disposition of application for leave to appeal

The Corporation of the City of Mississauga and the Corporation of the Town of Oakville

v. (27951)

Slough Estates Canada Limited, Slough/Marwood Developments Limited, Winston Office Parks Limited, Menkes Industrial Parks Limited, 745629 Ontario Limited, Stellar Construction Enterprises Limited, 779008 Ontario Limited and Ontario Property Assessment Corporation (formerly Regional Assessment Commissioner, Region No. 15)

AND BETWEEN:

Ontario Property Assessment Corporation (formerly Regional Assessment Commissioner, Region No. 15)

v.

Slough Estates Canada Limited, Slough/Marwood Developments Limited, Winston Office Parks Limited, Menkes Industrial Parks Limited, 745629 Ontario Limited, Stellar Construction Enterprises Limited, 779008 Ontario Limited, the Corporation of the City of Mississauga and the Corporation of the Town of Oakville (Ont.)

NATURE OF THE CASE

Municipal law - Assessment - Farmland re-zoned for industrial purposes - Land temporarily reverting to farm use by *bona fide* farming tenants notwithstanding industrial zoning - Whether farming assessment applicable given that farming use in breach of municipal zoning by laws.

PROCEDURAL HISTORY

January 20, 1999 Supreme Court of Ontario (Rosenberg, Meehan and Caswell JJ.)	Applicant “Corporation of the City of Mississauga’s” appeal allowed; order altering the assessments for the 14 parcels of land in question
April 6, 2000 Court of Appeal for Ontario (Catzman, Laskin and Rosenberg JJ.A.)	Respondents’ appeal allowed; order of Divisional Court set aside and decision of Ontario Municipal Board restored
June 2, 2000 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed
June 5, 2000 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

Clemence Roles and Joan Roles

v. (27864)

306972 Saskatchewan Ltd., Art Shoquist, Gwen Shoquist, Grant Walters, Len Walters, Bruno Riemer and Pam Riemer (Sask.)

NATURE OF THE CASE

Commercial law - Company law - Shareholders - Oppression remedy - Whether denial of information to a director and significant shareholder raises an issue of mixed fact and law of national importance.

PROCEDURAL HISTORY

July 9, 1999 Court of Queen's Bench of Saskatchewan (Baynton J.)	Applicants’ application for oppression remedy dismissed Respondents’ application for an order dissolving corporation allowed
February 24, 2000 Court of Appeal for Saskatchewan (Bayda, Tallis and Vancise JJ.A.)	Appeal dismissed

April 20, 2000
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

**CORAM: L'Heureux-Dubé, Bastarache and LeBel JJ. /
Les juges L'Heureux-Dubé, Bastarache et LeBel**

Hazel Jacko

v. (28109)

Her Majesty the Queen

AND BETWEEN:

Jonas Andrew

v.

Her Majesty the Queen

AND BETWEEN:

Jobby Metchewais

v.

Her Majesty the Queen

AND BETWEEN:

Noel Charland

v.

Her Majesty the Queen

AND BETWEEN:

Solomon Scanie

v.

Her Majesty the Queen (Alta.)

NATURE OF THE CASE

Native Law - Treaty Rights - Fish and game - Fisheries Acts - Treaty No. 6 - Regulation of Indian fishery - Selling fishing without licence - Members of First Nations charged with selling fish without a license - Whether offence provisions in Fisheries Act infringes treaty rights and the Constitution Act, 1982 - Right to share, trade, barter, or sell fish - Whether right to sell, barter or exchange fish under Treaty 6 extinguished and replaced by s. 12 of the *Natural Resources Transfer*

Agreement - Whether *R. v. Gladue*, [1996] 1 C.N.L.R. 153 is still good law in the light of *R. v. Badger*, [1996] 1 S.C.R. 770 and *R. v. Horseman*, [1990] 1 S.C.R. 901.

PROCEDURAL HISTORY

May 11, 1998 Provincial Court of Alberta (Stevens-Guille J.)	Convictions for illegal sale of fish not caught under license
January 15, 1999 Court of Queen's Bench of Alberta (Wilson J.)	Appeals from convictions dismissed
June 22, 2000 Court of Appeal of Alberta (McClung, Russell, Sulatycky JJ.A.)	Appeal dismissed
August 25, 2000 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

Estate of Marie Vyna Ruman

v. (27974)

The Municipal Corporation of the City of Yellowknife (N.W.T.)

NATURE OF THE CASE

Municipal law - Taxation - Unpaid property taxes - Deceased failed to pay property taxes for several years - Whether aboriginal right exempts estate from municipal taxation - Whether limitation period applies to stop accrual of interest - Whether municipality obliged to provide property tax relief for senior or disabled taxpayers.

PROCEDURAL HISTORY

July 30, 1998 Supreme Court of the Northwest Territories (Irving J.)	Finding that no aboriginal right exempts the deceased, Ruman, from municipal taxation; applicable limitation period for interest on outstanding property taxes confirmed to be ten years; finding providing property tax relief for seniors and the disabled is not obligatory on the part of the City
April 11, 2000 Court of Appeal of the Northwest Territories (Tallis, Russell and Hudson JJ.A.)	Appeal dismissed; amount owing by the Applicant reduced
June 19, 2000 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

Huguette Doiron

c. (27940)

Olivier Lipp, Hôpital Louis-Hyppolite Lafontaine, Commission des Affaires Sociales (Qué.)

NATURE DE LA CAUSE

Responsabilité civile - Procédure - Preuve - Action en responsabilité médicale et hospitalière contre intimés pour avoir subi cure fermée à l'hôpital - Droit d'être représenté par avocat lors d'audience de la Commission des Affaires Sociales.

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 10 juin 1999 Cour supérieure du Québec (Jasmin j.c.s.)	Action en responsabilité médicale et hospitalière à l'encontre des trois intimés rejetée
Le 19 octobre 1999 Cour d'appel du Québec (Beauregard, Gendreau et Baudouin jj.c.a.)	Pourvoi rejeté; requêtes pour rejet d'appel des intimés accueillie
Le 24 mai 2000 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel déposée

**CORAM: Gonthier, Binnie and Arbour JJ. /
Les juges Gonthier, Binnie et Arbour**

Association pour la protection des automobilistes

c. (27981)

Édutile Inc. (Qué.)

NATURE DE LA CAUSE

Droit d'auteur - Violation - Compilation - Intimée revendique droit d'auteur sur des guides de prix pour automobiles et camions usagés - La Cour d'appel fédérale a-t-elle adéquatement appliqué la notion d'originalité de l'oeuvre en ne retenant que la juxtaposition de deux titres de colonne? - En interdisant la production d'un guide d'évaluation de véhicules d'occasion comportant une colonne "privé" à côté d'une colonne "détail", la Cour d'appel ne protège-t-elle pas une idée plutôt qu'une oeuvre? - Même si le guide de l'intimée se trouvait protégé à l'égard de ces deux colonnes, y a-t-il eu contrefaçon de la part de la demanderesse?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 19 décembre 1997 Cour fédérale du Canada, Section de première instance (Dubé j.)	Action en injonction permanente de l'intimée rejetée
Le 19 avril 2000 Cour d'appel fédérale (Décary, Létourneau et Noël jj.c.a.)	Appel accueilli; jugement de première instance infirmé et déclaration qu'il y a eu violation du droit d'auteur de l'intimée

Le 16 juin 2000
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

Rodrigue Girard

c. (27964)

Marius Moisan (Qué.)

NATURE DE LA CAUSE

Procédure - Jugements et ordonnances - Recours - Chose jugée - La Cour d'appel a-t-elle erré en faits et en droits en concluant que c'est à bon droit que le juge de première instance a rejeté l'action du demandeur puisque le jugement de 1994 avait acquis l'autorité de la chose jugée - La Cour d'appel a-t-elle erré en justifiant sa position de ne pas considérer au mérite les faits frauduleux parce que le demandeur a renoncé à demander la permission d'amender sa déclaration pour retirer la conclusion afférente à la nullité de la vente et la limiter à une demande de dommages-intérêts.

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 4 décembre 1998
Cour supérieure du Québec
(Barakett j.c.s.)

Requête en irrecevabilité accueillie; action du demandeur rejetée

Le 14 avril 2000
Cour d'appel du Québec
(Deschamps, Thibault jj.c.a. et Denis j.c.a.
(*ad hoc*))

Appel rejeté

Le 13 juin 2000
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

Hugh John MacMaster, a mental incompetent, not so found, by his Litigation Guardian, Michael MacMaster, Michael MacMaster and Anne Catherine MacMaster

v. (27983)

The Corporation of the Regional Municipality of York (Ont.)

NATURE OF THE CASE

Torts - Negligence - Causation - Municipal law - Highways - Municipality under statutory duty to maintain roadway - Driver involved in single car accident at part of road involving curves and sharply reduced speed - Advisory signs as to highway alignment and suggested speed posted - Whether municipality satisfied its statutory duty with respect to roadway maintenance and so fully absolved of liability - Whether the applicable standard of care is the use of all reasonable efforts and means to protect motorists from the danger - Whether Court of Appeal ignored plain and unambiguous error of fact - Whether no causation in the face of uncontradicted evidence to the contrary.

PROCEDURAL HISTORY

September 30, 1997

Applicants' action for liability dismissed

Superior Court of Justice
(Macdonald J.)

April 26, 2000
Court of Appeal for Ontario
(Abella, Goudge and MacPherson JJ.A.)

Applicants' appeal dismissed

June 21, 2000
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

MOTION FOR RECONSIDERATION / DEMANDE DE RÉEXAMEN

**CORAM: Chief Justice McLachlin and Iacobucci and Major JJ. /
Le juge en chef McLachlin et les juges Iacobucci et Major**

1. Brian William Kiloh v. Her Majesty the Queen (F.C.A.)(27511)
-

**JUDGMENTS ON APPLICATIONS
FOR LEAVE**

**JUGEMENTS RENDUS SUR LES
DEMANDES D'AUTORISATION**

NOVEMBER 30, 2000 / LE 30 NOVEMBRE 2000

27986 **MOSTAFA KHADER - v. - HER MAJESTY THE QUEEN** (Ont.) (Criminal)

CORAM: The Chief Justice, Iacobucci and Major JJ.

The application for extension of time is granted and the application for leave to appeal is dismissed.

La demande de prorogation de délai est accueillie et la demande d'autorisation d'appel est rejetée.

NATURE OF THE CASE

Criminal law - Offences - *Highway Traffic Act*, R.S.O. 1990, c. H.8, s. 128 - Speeding - 82 kilometres per hour in a 50 kilometres per hour zone - Procedural law - Right to counsel, interpreter and adjournment - Whether the Court of Appeal realized that the applicant's right to defend himself was denied - Whether the Court of Appeal reviewed the importance of a qualified interpreter and the ability to speak the language (Egyptian) requested by the applicant - Whether the Court of Appeal realized that two week adjournment was insufficient time to prepare a defence.

PROCEDURAL HISTORY

March 31, 1999 Ontario Court of Justice (Farnum J.P.)	Conviction and fine for speeding pursuant to the <i>Highway Traffic Act</i> , R.S.O. 1990, c. H.8, s. 128
October 1, 1999 Ontario Court of Justice (Morten J.)	Appeal dismissed and conviction affirmed
April 18, 2000 Court of Appeal for Ontario (Weiler J.A.)	Application for leave to appeal dismissed
August 21, 2000 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

27998 **PETER WILLIAM FLISS - v. - HER MAJESTY THE QUEEN** (B.C.) (Criminal)

CORAM: The Chief Justice, Iacobucci and Major JJ.

The application for leave to appeal is dismissed.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée.

NATURE OF THE CASE

Charter of Rights and Freedoms - Criminal law - Evidence - Voir dire - Charge to jury - Whether the trial judge erred in admitting the *viva voce* evidence of Sgt. Haslett having previously ruled that evidence of the intercept of that same conversation was inadmissible - Whether the trial judge erred in excluding evidence of the Applicant's post-offence conduct supported an inference that he did not commit the offence - Whether the trial judge erred in his response to the jury concerning their question about the expert evidence.

PROCEDURAL HISTORY

July 21, 1998 Supreme Court of British Columbia (Stewart J.)	Conviction: first degree murder
June 6, 2000 Court of Appeal of British Columbia (Southin [dissenting], Hollinrake and Hall JJ.A.)	Appeal dismissed; Conviction for included offence of second degree murder substituted
June 27, 2000 Supreme Court of Canada	Notice of appeal as of right filed
August 25, 2000 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

27978 **MIRJANA STEFANOVIC, EXECUTRIX OF THE ESTATE OF KATRINA KELJANOVIC - v. - MARIA SANSEVERINO** (Ont.) (Civil)

CORAM: The Chief Justice, Iacobucci and Major JJ.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

NATURE OF THE CASE

Property law - Real property - Title changed from common to joint tenancy two days before death to benefit domestic partner - Donor terminally ill and medicated - Urged to change title by volunteer third party - Whether donor had capacity - Whether undue influence exercised - Whether volunteer acting as the agent of donee.

PROCEDURAL HISTORY

April 9, 1997 Ontario Court of Justice (Kiteley J.)	Applicant's application to set aside transfer of property dismissed
April 19, 2000 Court of Appeal for Ontario (Osborne A.C.J.O. [dissenting], Catzman and O'Connor JJ.A.)	Applicant's appeal dismissed
June 19, 2000 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

27521 **LEWIS JOSEPH SPITERIE - v. - UPDATE MANAGEMENT LIMITED, DEAN F. MANK AND PAUL CAROLINE** (Ont.) (Civil)

CORAM: The Chief Justice, Iacobucci and Major JJ.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

NATURE OF THE CASE

Procedural Law - Appeal - Motion for extension of time to appeal dismissed - Whether motions judge and reviewing panel of Court of Appeal correctly concluded that case turned upon issues of credibility and findings of fact or that there was virtually no possibility of success.

PROCEDURAL HISTORY

May 14, 1998 Supreme Court of Ontario (Jarvis J.)	Claims for damages dismissed
July 13, 1999 Court of Appeal for Ontario (Feldman J.A., in chambers)	Motion for extension of time to appeal dismissed
April 20, 2000 Court of Appeal for Ontario (Carthy, Laskin and Rosenberg JJ.A.)	Motion to review decision by Feldman J.A. dismissed
June 19, 2000 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

27969 **TERRY TOMBRAN - v. - HER MAJESTY THE QUEEN** (Ont.) (Criminal)

CORAM: L'Heureux-Dubé, Bastarache and LeBel JJ.

The motion for extension of time is granted and the application for leave to appeal is dismissed.

La demande de prorogation de délai est accordée et la demande d'autorisation d'appel est rejetée.

NATURE OF THE CASE

Criminal law - Evidence - Whether the trial judge is under an obligation to explain to the jury the difference between direct and circumstantial evidence, and the extra hurdle of reasoning to be surmounted before a conviction can be based on circumstantial evidence - Whether the trial judge is obliged to direct the jury on how to assess circumstantial evidence, and ensure that the jury does not consider speculative and convoluted alternative theories designed to turn the circumstantial evidence of innocence into evidence of guilt.

PROCEDURAL HISTORY

October 22, 1996 Superior Court of Justice (Ewaschuk J.)	Conviction for second degree murder
February 9, 2000 Court of Appeal for Ontario (Carthy, Charron and Sharpe JJ.A.)	Appeal against conviction and sentence dismissed
June 15, 2000 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

28128 **ANDREW JOHN CLARKSON - v. - THE GOVERNMENT OF THE KINGDOM OF THE NETHERLANDS** (B.C.) (Criminal)

CORAM: L'Heureux-Dubé, Bastarache and LeBel JJ.

The application for leave to appeal is dismissed.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée.

NATURE OF THE CASE

Criminal law - Extradition - Whether the Court of Appeal erred in finding that articles 7(1)(b)(ii) and 7(3) of the *Extradition Treaty between the Government of Canada and the Government of the Kingdom of the Netherlands* are not in violation of s.7 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* - Whether the Court of Appeal erred in finding that the extradition judge is not required or permitted to analyze the credibility or reliability of evidence.

PROCEDURAL HISTORY

December 14, 1998 Supreme Court of British Columbia (Boyd J.)	Applicant committed to prison until surrendered to the requesting state pursuant to s.18 of the <i>Extradition Act</i> .
August 4, 2000 Court of Appeal of British Columbia (Ryan, Mackenzie and Prowse JJ.A.)	Appeal dismissed
September 19, 2000 Court of Appeal of British Columbia (Huddart J.A.)	Ordered that proceedings with respect to previous decision of the Court of Appeal of British Columbia to uphold the decision of Boyd J. be stayed pending decision on application for leave to appeal to the Supreme Court of Canada
October 3, 2000 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

28110 **M.T. - c. - RÉJEAN DUBÉ, DIRECTEUR DE LA PROTECTION DE LA JEUNESSE DU CENTRE JEUNESSE DE L'ESTRIE - et - M.-A. T.** (Qué.) (Civile)

CORAM: Les juges L'Heureux-Dubé, Bastarache et LeBel

La demande d'autorisation d'appel est rejetée.

The application for leave to appeal is dismissed.

NATURE DE LA CAUSE

Code civil - Droit de la famille - Adoption - Déclaration d'admissibilité à l'adoption - Famille d'accueil - Visites supervisées - Sécurité et développement de l'enfant compromis - Importance de sécuriser et stabiliser l'enfant - Intérêt de l'enfant - Une déclaration d'admissibilité judiciaire à l'adoption est-elle légale lorsqu'elle est accueillie, sans analyser dans le jugement "a quo" les prescriptions exigées par l'article 559 C.c.Q. en relation avec la preuve soumise et de plus, en fondant le jugement sur un aveu ne faisant pas partie de la preuve et en ajoutant à l'article 561 C.c.Q. un fardeau de preuve plus important que la prescription de la loi ne l'exige? - L'intérêt de l'enfant exige-t-il que cet enfant soit judiciairement déclaré admissible à l'adoption avec les conséquences dramatiques y étant reliées lorsque le motif principal d'admissibilité à l'adoption est l'attachement de l'enfant à sa famille d'accueil, lorsque la preuve démontre que les motifs à l'origine de l'intervention de la direction de la protection de la jeunesse ne sont plus présents?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 2 juillet 1999
Cour du Québec (Chambre de la jeunesse)
(Dubé j.c.q.)

Demande d'une déclaration d'admissibilité à l'adoption concernant M.-A.T. accueillie; déclare le directeur de la Protection de la jeunesse détenteur de l'autorité parentale

Le 7 juin 2000
Cour d'appel du Québec
(Fish, Robert et Philippon [*ad hoc*] jj.c.a.)

Requête pour preuve nouvelle rejetée

Le 6 septembre 2000
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

26580 **IAN FERGUS HUNTER - v. - HER MAJESTY THE QUEEN** (B.C.) (Criminal)

CORAM: Gonthier, Binnie and Arbour JJ.

The application for leave to appeal is dismissed.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée.

NATURE OF THE CASE

Criminal Law - Narcotics - Statutory interpretation - Whether the Court of Appeal erred in fact and law by not considering the unacceptable vagueness of the law with regards to what constitutes viable cannabis seeds.

PROCEDURAL HISTORY

September 25, 1997 Supreme Court of British Columbia (Drake J.)	Applicant convicted under ss. 6(1) and 4(2) of the <i>Narcotic Control Act</i> and under s. 49(1) of the <i>Food and Drugs Act</i>
February 17, 1998 Court of Appeal of British Columbia (Hall J.A.)	Applicant's motion dismissed
June 8, 2000 Court of Appeal of British Columbia (Rowles, Finch and Hall JJ.A.)	Appeal against conviction dismissed
April 21, 1998 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed
May 7, 1998 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed
September 6, 2000 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

21.11.2000

Before / Devant: THE DEPUTY REGISTRAR

Motion to extend the time in which to serve and file the respondent's factum and book of authorities

Requête en prorogation du délai imparti pour signifier et déposer les mémoire et cahier de jurisprudence et de doctrine de l'intimée

Eric Arthur Berntson

v. (27896)

Her Majesty the Queen (Sask.)(Crim.)

GRANTED / ACCORDÉE Time extended to November 3, 2000, *nunc pro tunc*.

21.11.2000

Before / Devant: THE DEPUTY REGISTRAR

Motion to extend the time in which to serve and file the respondent's response

Requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de la réponse de l'intimée

Richard Anthony Sandover-Sly

v. (28132)

Her Majesty the Queen (B.C.)

GRANTED / ACCORDÉE Time extended to November 17, 2000.

21.11.2000

Before / Devant: THE DEPUTY REGISTRAR

Autre requête

Miscellaneous motion

Claudio Zanchettin, ès qualités de tuteur à son fils
Daniel Zanchettin

c. (28087)

René Demontigny (Qué.)

DISMISSED / REJETÉE

À LA SUITE D'UNE DEMANDE de l'intimé visant à obtenir une ordonnance pour produire l'ensemble de la preuve contenue dans le dossier devant la Cour d'appel à l'appui de son mémoire en réponse à la demande d'autorisation d'appel;

ET APRÈS AVOIR LU la documentation déposée ;

L'ORDONNANCE SUIVANTE EST RENDUE:

La requête est rejetée. L'intimé doit respecter les articles 23(3) et 23(6) des *Règles de la Cour suprême du Canada* et inclure dans sa réponse seulement les éléments de preuve auxquels il entend faire référence dans son mémoire.

21.11.2000

Before / Devant: GONTHIER J.

Motions for leave to intervene

Requêtes en autorisation d'intervention

BY/PAR: Council of Forest Industries
Truck Loggers Association

IN/DANS: Chief Councillor Mathew Hill also
known as Tha-Iathatk, on his own
behalf and on behalf of all other
members of the Kitkatla Band, et al.

v. (27801)

The Minister of Small Business,
Tourism and Culture, et al. (B.C.)

GRANTED / ACCORDÉE

UPON APPLICATION by the Council of Forest Industries and the Truck Loggers Association
for leave to intervene in the above appeal;

AND HAVING READ the material filed ;

IT IS HEREBY ORDERED THAT:

1. The motion for leave to intervene of the applicant Council of Forest Industries is granted and the applicant shall be entitled to serve and file a factum not to exceed 20 pages in length.
2. The motion for leave to intervene of the applicant Truck Loggers Association is granted and the applicant shall be entitled to serve and file a factum not to exceed 20 pages in length.

The request to present oral argument is deferred to a date following receipt and consideration of the written arguments of the parties and the interveners.

The interveners shall not be entitled to adduce further evidence or otherwise to supplement the record of the parties.

Pursuant to Rule 18(6) the interveners shall pay to the appellants and respondents any additional disbursements occasioned to the appellants and respondents by the interventions.

22.11.2000

Before / Devant: GONTHIER J.

Motions for leave to intervene**Requêtes en autorisation d'intervention**

BY/PAR: Attorney General for New Brunswick
Attorney General of Canada
Her Majesty the Queen in Right of
Alberta, the Minister of Justice and
Attorney General for Alberta
Attorney General for Ontario
Ontario Securities Commission and
Alberta Securities Commission
British Columbia Securities
Commission

IN/DANS: Mary Francis Cooper

v. (27880)

Robert J. Hobart, et al. (B.C.)

GRANTED / ACCORDÉE

UPON APPLICATION by the Attorney General of New Brunswick, the Attorney General of Canada, Her Majesty The Queen in right of Alberta, the Minister of Justice and Attorney General of Alberta, the Attorney General of Ontario, the Ontario Securities Commission, the Alberta Securities Commission and the British Columbia Securities Commission, for leave to intervene in the above appeal;

AND HAVING READ the material filed ;

IT IS HEREBY ORDERED THAT:

- 1) The motion for leave to intervene of the applicant Attorney General of New Brunswick is granted and the applicant shall be entitled to serve and file a factum not to exceed 20 pages in length.
- 2) The motion for leave to intervene of the applicant Attorney General of Canada is granted and the applicant shall be entitled to serve and file a factum not to exceed 20 pages in length.
- 3) The motion for leave to intervene of the applicants Her Majesty The Queen in right of Alberta and the Minister of Justice and Attorney General of Alberta is granted and the applicants shall be entitled to serve and file a joint factum not to exceed 20 pages in length.
- 4) The motion for leave to intervene of the applicant Attorney General of Ontario is granted and the applicant shall be entitled to serve and file a factum not to exceed 20 pages in length.
- 5) The motion for leave to intervene of the applicants Ontario Securities Commission and Alberta Securities Commission is granted and the applicants shall be entitled to serve and file a joint factum not to exceed 20 pages in length.
- 6) The motion for leave to intervene of the applicant British Columbia Securities Commission is granted and the applicant shall be entitled to serve and file a factum not to exceed 20 pages in length.

The request to present oral argument is deferred to a date following receipt and consideration of the written arguments of the parties and the interveners.

The interveners shall not be entitled to adduce further evidence or otherwise to supplement the record of the parties.

Pursuant to Rule 18(6) the interveners shall pay to the appellant and respondents any additional disbursements occasioned to the appellant and respondents by the interventions.

22.11.2000

Before / Devant: THE DEPUTY REGISTRAR

Motion to extend the time in which to serve and file the appellant's record and book of authorities

Requête en prorogation du délai imparti pour signifier et déposer les dossier et cahier de jurisprudence et de doctrine de l'appelante

Lenore Rideout

v. (27675)

Her Majesty the Queen (Nfld.)(Crim.)

GRANTED / ACCORDÉE Time extended to November 8, 2000.

22.11.2000

Before / Devant: THE DEPUTY REGISTRAR

Requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de la réponse de l'intimée

Motion to extend the time in which to serve and file the respondent's response

Michel Bacon

c. (28147)

Sa Majesté la Reine (Qué.)

GRANTED / ACCORDÉE Délai prorogé au 1^{er} décembre 2000.

22.11.2000

Before / Devant: GONTHIER J.

**Motion to extend the time in which to serve and file
an application for leave**

**Requête en prorogation du délai de signification et de
dépôt de la demande d'autorisation**

Joseph Shaun Finnessey

v. (28251)

Her Majesty the Queen (Ont.)

GRANTED / ACCORDÉE Time extended to November 30, 2000.

22.11.2000

Before / Devant: ARBOUR J.

**Motion to extend the time in which to serve and file
an application for leave**

**Requête en prorogation du délai de signification et de
dépôt de la demande d'autorisation**

698114 Alberta Limited

v. (28209)

The Town of Banff, Randall McKay, in his capacity as
Manager of Planning and Development for the Town of
Banff and the Municipal Planning Commission of the
Town of Banff (Alta.)

GRANTED / ACCORDÉE Time extended to November 22, 2000.

23.11.2000

Before / Devant: MAJOR J.

**Motion to extend the time in which to serve and file
an application for leave**

**Requête en prorogation du délai de signification et de
dépôt de la demande d'autorisation**

Paul Creek

v. (28255)

Her Majesty the Queen (B.C.)

GRANTED / ACCORDÉE Time extended to January 20, 2001.

23.11.2000

Before / Devant: MAJOR J.

Motion to extend the time in which to serve and file an application for leave

Requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de la demande d'autorisation

Dr. Bernard Lyons

v. (28254)

Dr. Joseph Multari (Ont.)

GRANTED / ACCORDÉE Time extended to November 27, 2000.

23.11.2000

Before / Devant: THE CHIEF JUSTICE

Motion to state a constitutional question

Requête pour énoncer une question constitutionnelle

Deborah Smith

v. (27844)

Attorney General of Canada (F.C.A.)

GRANTED / ACCORDÉE Notices of intervention are to be filed no later than January 8, 2001.

UPON APPLICATION by Counsel on behalf of the Appellant for an order stating constitutional questions; and

UPON CONSIDERING the materials filed by the parties in respect thereof;

IT IS HEREBY ORDERED THAT:

The motion to state constitutional questions is granted. The questions formulated being:

- 1) Do s. 32(b) of the *Unemployment Insurance Act*, R.S.C., 1985, c. U-1, and s. 54 of the *Unemployment Insurance Regulations*, C.R.C., c. 1576, infringe or deny mobility rights guaranteed under s. 6(1) of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*?
 - 2) If the answer to question 1 is "yes", are s. 32(b) of the *Unemployment Insurance Act* and s. 54 of the *Unemployment Insurance Regulations*, C.R.C., c. 1576, justified under s. 1 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*?
 - 3) Is s. 108(1)(b) of the *Customs Act*, R.S.C., 1985, c. C-1, which provides for the disclosure of information by the Minister of National Revenue, constitutionally inapplicable to the disclosure to the Canada Employment Insurance Commission of information obtained from returning Canadian residents because the disclosure infringes their right to be secure against unreasonable search or seizure guaranteed by s. 8 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*?
-
- 1) L'al. 32b) de la *Loi sur l'assurance-chômage*, L.R.C. 1985, ch. U-1, et l'art. 54 du *Règlement sur l'assurance-chômage*, C.R.C., ch. 1576, portent-ils atteinte à la liberté de circulation et d'établissement garantie par le par. 6(1) de la *Charte canadienne des droits et libertés*?

- 2) Si la réponse à la première question est affirmative, l'al. 32b) de la *Loi sur l'assurance-chômage* et l'art. 54 du *Règlement sur l'assurance-chômage*, C.R.C., ch. 1576, sont-ils justifiés au sens de l'article premier de la *Charte canadienne des droits et libertés*?
- 3) L'al. 108(1)b) de la *Loi sur les douanes*, L.R.C. 1985, ch. C-1, qui prévoit la communication de renseignements par le ministre du Revenu national, est-il constitutionnellement inapplicable à la communication par la Commission de l'assurance-emploi du Canada de renseignements obtenus auprès de résidents du Canada revenant au pays, du fait que la communication porte atteinte au droit d'être protégés contre les fouilles, les perquisitions ou les saisies abusives que leur garantit l'art. 8 de la *Charte canadienne des droits et libertés*?

24.11.2000

Before /Devant: MAJOR J.

Motion to extend the time in which to serve and file a notice of intervention

Requête en prorogation du délai imparti pour signifier et déposer un avis d'intervention

BY/PAR: Attorney General of Saskatchewan

IN/DANS: Dwayne W. Hynes

v. (27443)

Her Majesty the Queen
(Nfld.)(Crim.)

GRANTED / ACCORDÉE Time extended to November 10, 2000.

27.11.2000

Before / Devant: MAJOR J.

Motion for leave to intervene

Requête en autorisation d'intervention

BY/PAR: Privacy Commissioner of Canada

IN/DANS: The Office of the Commissioner of
Official Languages

v. (28188)

Robert Lavigne (F.C.A.)

DISMISSED / REJETÉE

UPON APPLICATION by the Privacy Commissioner of Canada for leave to intervene in the above application for leave to appeal;

AND HAVING READ the material filed ;

IT IS HEREBY ORDERED THAT:

The application for leave to intervene is denied, without prejudice to the applicant's right to bring the same application, if leave to appeal is granted.

**PRONOUNCEMENTS OF APPEALS
RESERVED**

**JUGEMENTS RENDUS SUR LES
APPELS EN DÉLIBÉRÉ**

Reasons for judgment are available

Les motifs de jugement sont disponibles

NOVEMBER 30, 2000 / LE 30 NOVEMBRE 2000

**26893 HER MAJESTY THE QUEEN v. THE MARTEL BUILDING LIMITED (FCA) (Civil)
2000 SCC 60 / 2000 CSC 60**

CORAM: The Chief Justice and Gonthier, Iacobucci, Major, Bastarache, Binnie and Arbour JJ.

The appeal is allowed, the judgment of the Federal Court of Appeal is set aside with costs in this Court and the courts below, and the judgment of the Federal Court, Trial Division is restored.

Le pourvoi est accueilli, le jugement de la Cour d'appel fédérale est annulé avec dépens devant notre Cour et les tribunaux inférieurs et le jugement de la Section de première instance de la Cour fédérale est rétabli.

Her Majesty the Queen v. The Martel Building Limited (F.C.A.) (Civil)(26893)

Indexed as: Martel Building Ltd. v. Canada / Répertoire: Martel Building Ltd. c. Canada

Neutral citation: 2000 SCC 60. / Référence neutre: 2000 CSC 60.

Judgment rendered November 30, 2000 / Jugement rendu le 30 novembre 2000

Present: McLachlin C.J. and Gonthier, Iacobucci, Major, Bastarache, Binnie and Arbour JJ.

Torts -- Negligence -- Economic loss -- Whether Canadian law recognizes duty of care on parties in commercial negotiations -- Whether tort of negligence extends to damages for pure economic loss arising out of conduct of pre-contractual negotiations.

Torts -- Negligence -- Economic loss -- Whether tender-calling authority owed duty of care to bidders in drafting tender specifications -- Whether sphere of recovery for pure economic loss should be extended to cover circumstances surrounding preparation of tender specifications.

Contracts -- Tenders -- Obligation to treat all bidders fairly -- Whether tender-calling authority breached its implied contractual duty to treat all bidders fairly and equally -- If so, whether bidder's loss caused by contractual breach.

The respondent leased most of a building to the appellant. Prior to the end of the lease, the respondent's CEO met a subordinate of the appellant's Chief of Leasing to discuss renewing the lease. The appellant instructed its Chief of Leasing to obtain a proposed rental rate even though it intended to commence a tender process but no action was taken. The Chief of Leasing did not contact the respondent when directed to report on the status of negotiations and, at monthly meetings, led the appellant to believe that a proposed lease rate was forthcoming but nobody informed the respondent of this expectation. The respondent's CEO twice contacted the appellant, resulting in a meeting which the CEO believed was to commence negotiations but in which the appellant maintains that it told the CEO that it would proceed to tender unless it received a very attractive offer. The CEO presented proposed rental rates that fell outside a range suggested by an appraisal commissioned by the appellant. The appellant set a date to complete negotiations and, when that date passed, began steps to approve a tender by preparing a report. The report first recommended a lease renewal but no final decision was made before a revised report recommended proceeding to tender due to declining market rental rates. Approval for a tender was obtained. The CEO heard rumours that a tender was to begin and telephoned the Chief of Leasing. The parties met the same day an expression of interest was advertised to solicit interest in the tender. The CEO said he left the meeting with an understanding that the appellant would recommend a lease renewal if he offered a rate of \$220 per square metre. Two days after the meeting, he advised the Chief of Leasing that he could offer that rate; however, the appellant decided that remaining terms would have to be settled that day. The respondent could not respond that quickly. Its offer was rejected and tender documents were issued. Under the terms of the call for tenders the appellant was not obligated to accept the lowest bid. The respondent submitted the lowest of four bids. The appellant conducted a financial analysis of the bids to consider the total costs that would be incurred as a result of accepting any one tender and added to the respondent's bid approximately \$1,000,000 for fit-up costs and \$60,000 to cover the installation of a secured card access system. The tender was awarded to a competitor.

The Federal Court, Trial Division found that the appellant owed and breached a duty of care in its conduct of the negotiations but that the respondent had failed to prove that the appellant's negligence caused the respondent to lose the lease renewal. The Federal Court of Appeal acceded to the respondent's tort claim. The court held that a duty of care had been breached not only in the context of the negotiations, depriving the respondent of the opportunity to negotiate a renewal of the lease, but also in the context of the tender, depriving the respondent of both the opportunity to participate fairly in the tender process and of a reasonable expectation of being awarded the contract. The court concluded that a causal link clearly existed between the respondent's loss and the appellant's negligence.

Held: The appeal should be allowed.

Although the common law traditionally did not allow recovery of economic loss where a plaintiff had suffered neither physical harm nor property damage, the law now recognizes five categories of compensable economic loss. The respondent's allegation of negligence in the conduct of commercial negotiations does not fall within these categories. That by itself, however, does not preclude the claim since the categories of economic loss are not closed. To enlarge the

categories or identify a new head of economic loss it is useful to set out a framework that emphasizes policy considerations in any case. In determining whether to extend a duty of care in an area not previously categorized, the flexible two-stage analysis set out in *Anns* should be applied. Here, the relationship between the parties gave rise to a *prima facie* duty of care. Proximity is indicated by the pre-existing lease arrangement, the parties' communications, and evidence of genuine and mutual contracting intent. Even in the absence of any serious potential for indeterminate liability, however, there are a number of ancillary policy considerations that necessitate precluding the extension of the tort of negligence into commercial negotiations. First, the goal of commercial negotiations is to realize a financial gain at the expense of the other party. Second, socially and economically useful conduct could be deterred by depriving a party of any advantageous bargaining position. It would defeat the essence of negotiation and hobble the marketplace to label a party's failure to disclose its bottom line, its motives or its final position as negligent. Third, tort law could become after-the-fact insurance against failures to act with due diligence or to hedge risk of failed negotiations through the pursuit of alternative strategies or opportunities. Fourth, the courts would assume a significant regulatory function — scrutinizing the minutia of pre-contractual conduct — when other causes of action provide alternative remedies. Fifth, needless litigation should be discouraged. In the circumstances of this case, any *prima facie* duty of care is outweighed by the deleterious effects that would be occasioned through an extension of a duty of care into the conduct of negotiations.

With respect to the tendering process, the preparation of tender documents and the subsequent evaluation of bids involve different considerations, and each event must, to a certain extent, be analysed separately. A call to tender is an offer to contract whereas a binding contract may arise once a responsive bid is submitted for evaluation. Express obligations based on terms in tender documents and implied obligations based on custom, usage or the presumed intention of the parties may arise once a bid is submitted. The parties in this case intended to initiate contractual relations by the call for and submission of the tender and to include an implied term to treat all bids fairly and equally. A privilege clause reserving the right not to accept the lowest or any bids does not exclude the obligation to treat all bidders fairly. The tender documents must be examined to determine the extent of this obligation. Here, these documents conferred upon the appellant significant latitude in evaluating the tenders. No contractual breach can be found in relation to the addition of fit-up costs to the respondent's bid since the appellant was expressly entitled to add fit-up costs which it deemed necessary. Furthermore, fit-up costs were added to all bids, using the same standard or method of calculation. In this regard, the appellant complied with its implied contractual obligation to treat all bidders fairly and equally. There is no evidence of any colourable attempt to use fit-ups to achieve a desired result. The appellant also could add costs to the respondent's bid for a contiguous space specification because this was an express requirement in the tender document to which all bidders had to comply. The appellant did breach its duty to treat all bids fairly by adding the cost of a secured card system solely to the respondent's bid. Damages for this breach, however, are precluded for want of causation because this did not cause the respondent to lose a reasonable expectation of winning the tender. Even without this cost addition, the respondent's bid was significantly greater than the winning bid.

A tendering relationship is defined by contract and in this case the contract analysis subsumes any duty of care the respondent seeks to have recognized under tort law. While an action in tort may lie notwithstanding the existence of a contract, in assessing whether a tortious duty should be recognized where a contract defines the rights and obligations of the parties, courts will look to the contract as informing any duty in tort law. Here, the tort claim by the respondent cannot succeed for the same reasons that the contractual claim failed. Nor did the appellant breach a duty of care in drafting the tender specifications by including a contiguous space requirement. The trial judge's findings do not support the respondent's claim that this requirement had been mistakenly added to the specifications. The respondent also conceded that the requirement was one with which all other bidders needed to comply. Further, absent the contiguous space requirement, the respondent's bid would still have been more expensive than the successful bid. Costs not attributable to this requirement made the respondent's bid uncompetitive. In any event, the appellant did not owe the respondent a duty of care in drafting the tender specifications. The respondent's claim that the tender specifications were prepared negligently alleges a duty in an area not previously recognized and the *Anns* two-step analysis indicates that the sphere of recovery for pure economic loss should not be extended to cover the circumstances surrounding the preparation of the tender specifications in this case. Assuming without deciding that sufficient proximity existed between the parties, any *prima facie* duty of care is negated by policy considerations. In particular, the integrity of the tender process would become questionable if, by reason of a past relationship with, or special knowledge of, a potential bidder, there could be an enforceable obligation to take the interests of that particular bidder into account. It is imperative that all bidders be treated on an equal footing.

APPEAL from a judgment of the Federal Court of Appeal, [1998] 4 F.C. 300, 229 N.R. 187, 163 D.L.R. (4th) 504, [1998] F.C.J. No. 1031 (QL), setting aside a judgment of the Trial Division (1997), 129 F.T.R. 249, [1997] F.C.J. No. 483 (QL), dismissing the plaintiff's action. Appeal allowed.

David Sgayias, Q.C., and F. B. Woyiwada, for the appellant.

James H. Smellie and M. Lynn Starchuk, for the respondent.

Solicitor for the appellant: The Deputy Attorney General of Canada, Ottawa.

Solicitors for the respondent: Osler, Hoskin & Harcourt, Ottawa.

Présents: Le juge en chef McLachlin et les juges Gonthier, Iacobucci, Major, Bastarache, Binnie et Arbour.

Responsabilité délictuelle -- Négligence -- Perte économique -- Le droit canadien impose-t-il une obligation de diligence aux parties à des négociations? -- Le délit civil de négligence donne-t-il ouverture à l'indemnisation de la perte purement économique imputable au déroulement de négociations préalables à la conclusion d'un contrat?

Responsabilité délictuelle -- Négligence -- Perte économique -- L'administration adjudicative a-t-elle une obligation de diligence envers les soumissionnaires lorsqu'elle établit le devis descriptif? -- Les catégories de cas dans lesquels une perte purement économique est susceptible d'indemnisation doivent-elles être élargies pour englober la préparation du devis descriptif?

Contrats -- Appel d'offres -- Obligation de traiter tous les soumissionnaires équitablement -- L'administration adjudicative a-t-elle manqué à son obligation contractuelle implicite de traiter tous les soumissionnaires équitablement et sur un pied d'égalité? -- Dans l'affirmative, la perte subie par le soumissionnaire a-t-elle été causée par ce manquement à une obligation contractuelle?

L'intimée louait la plupart des locaux d'un immeuble à l'appelante. Avant l'expiration du bail, le directeur général de l'intimée a rencontré un subalterne du chef de la location de l'appelante pour négocier un éventuel renouvellement du bail. L'appelante a demandé à son chef de la location de s'informer du tarif de location proposé même si elle entendait lancer un appel d'offres, mais aucune mesure n'a été prise en ce sens. Le chef de la location n'a pas joint l'intimée même si on lui avait demandé de rendre compte de l'évolution des négociations et, lors des rencontres mensuelles, il a laissé entendre à l'appelante qu'il s'attendait à recevoir une proposition de tarif de location, mais personne n'a informé l'intimée de cette attente. Le directeur général de l'intimée a tenté à deux reprises de joindre l'appelante, ce qui a débouché sur la tenue d'une rencontre qui, selon ce que croyait le directeur général, marquait le début des négociations, mais dans le cadre de laquelle l'appelante soutient avoir informé le directeur général de sa décision de lancer l'appel d'offres à moins que l'intimée ne lui présente une offre particulièrement alléchante. Le tarif de location proposé par le directeur général ne se situait pas dans la fourchette des tarifs selon l'évaluation commandée par l'appelante. L'appelante a fixé une date pour la fin des négociations et, après cette date, a entamé les démarches en vue d'obtenir l'autorisation de recourir à l'appel d'offres en préparant un rapport. Le rapport préconisait initialement la renégociation du bail, mais aucune décision n'a été prise avant qu'une version révisée du rapport recommande le lancement d'un appel d'offres en raison de la baisse des tarifs de location sur le marché. L'autorisation pour recourir à l'appel d'offres a été obtenue. Le directeur général a eu vent de la rumeur voulant que le processus d'appel d'offres soit enclenché et a téléphoné au chef de la location. Les parties se sont rencontrées le jour même de la parution d'une annonce sollicitant des manifestations d'intérêt pour l'appel d'offres. Le directeur général prétend qu'on lui a laissé entendre que l'appelante recommanderait le renouvellement du bail s'il pouvait offrir un tarif de 220 \$/m². Deux jours après la réunion, il a informé le chef de la location qu'il pouvait offrir ce tarif; l'appelante a toutefois exigé que les autres conditions du bail soient arrêtées avant la fin de la journée. L'intimée n'était pas en mesure de fournir une réponse à temps. Son offre a été rejetée

et le dossier d'appel d'offres a été rendu public. Suivant les conditions de l'appel d'offres, l'appelante n'était pas tenue de retenir la soumission la plus basse. Des quatre soumissions, celle de l'intimée s'est révélée la plus basse. L'appelante a procédé à l'analyse financière des soumissions afin de déterminer les sommes qui, au total, devraient être engagées si l'une ou l'autre des offres était acceptée et a ajouté à la soumission de l'intimée la somme d'environ un million de dollars pour les frais d'aménagement et de 60 000 \$ pour l'installation d'un système de cartes d'accès sécuritaire. Le marché a été adjugé à un concurrent.

La Section de première instance de la Cour fédérale a conclu que l'appelante avait une obligation de diligence et qu'elle avait manqué à cette obligation lors des négociations, mais que l'intimée n'avait pas démontré que la négligence de l'appelante l'avait privée du renouvellement du bail. La Cour d'appel fédérale a accueilli l'action de l'intimée fondée sur la responsabilité civile délictuelle. Elle a jugé qu'il y avait eu manquement à une obligation de diligence non seulement dans le contexte des négociations, la négligence de l'appelante ayant eu pour effet de priver l'intimée de la possibilité de négocier le renouvellement du bail, mais également dans le contexte de l'appel d'offres, la négligence de l'appelante ayant privé l'intimée de la possibilité de participer à l'appel d'offres de manière équitable et de son attente raisonnable de se voir adjuger le marché. La Cour a statué qu'il y avait clairement un lien de causalité entre la perte subie par l'intimée et la négligence de l'appelante.

Arrêt: Le pourvoi est accueilli.

Même si, traditionnellement, la common law excluait l'indemnisation de la perte économique lorsque le demandeur n'avait subi aucune lésion corporelle ni aucun dommage matériel, les tribunaux reconnaissent aujourd'hui cinq cas dans lesquels la perte économique peut justifier l'octroi de dommages-intérêts. La négligence lors des négociations qu'allègue l'intimée ne relève d'aucune de ces catégories. Cela ne rend pas l'allégation irrecevable en soi, puisque les catégories de pertes économiques ne sont pas limitatives. Pour élargir les catégories ou pour prévoir un nouveau type de perte économique, il convient d'établir des paramètres qui tiennent compte des considérations de principe propres à chaque situation. Pour déterminer s'il y a lieu d'étendre l'obligation de diligence à un contexte qui ne relève d'aucune catégorie déjà existante, il faut appliquer l'analyse souple comportant deux étapes préconisée dans l'arrêt *Anns*. En l'espèce, la relation établie entre les deux parties a fait naître une obligation de diligence *prima facie*. Le bail préexistant, les communications entre les parties et la preuve de l'intention qu'avaient véritablement les deux parties de passer un marché permettent en l'espèce de conclure à l'existence d'un lien étroit. Cependant, même en l'absence de tout risque réel de responsabilité indéterminée, un certain nombre de considérations de principe accessoires font obstacle à l'application du délit civil de négligence dans le contexte des négociations commerciales. Premièrement, l'objectif d'une négociation commerciale est de réaliser un gain sur le plan financier aux dépens de l'autre partie. Deuxièmement, priver une partie d'une situation avantageuse dans le cadre d'une négociation pourrait décourager un comportement utile sur le plan social et économique. Tenir pour négligente l'omission d'une partie de dévoiler la limite qu'elle s'est fixée, les motifs qui l'animent et sa position finale serait contraire à l'essence même de la négociation et entraverait le fonctionnement du marché. Troisièmement, le droit de la responsabilité civile délictuelle pourrait devenir une assurance après coup contre l'omission d'agir avec la diligence voulue ou de se protéger contre l'échec éventuel des négociations en ayant recours à d'autres stratégies ou possibilités. Quatrièmement, les tribunaux exerceraient une importante fonction de réglementation en scrutant les menus détails du comportement préalable à la formation d'un contrat, alors que d'autres droits d'action permettent d'obtenir d'autres mesures de réparation. Cinquièmement, les poursuites inutiles devraient être découragées. En l'espèce, les effets néfastes qu'aurait l'imposition d'une obligation de diligence aux parties à la négociation l'emportent sur les avantages de toute obligation *prima facie*.

Quant au processus d'appel d'offres, des considérations différentes s'appliquent aux questions relatives à l'établissement du dossier d'appel d'offres et à l'évaluation des soumissions, de sorte qu'une analyse distincte doit, dans une certaine mesure, avoir lieu pour chacun des deux volets. L'invitation à présenter une soumission peut constituer une offre de contracter, alors que la présentation d'une soumission en réponse à l'appel d'offres peut donner naissance à un contrat obligatoire. Des obligations explicites fondées sur les stipulations énoncées dans le dossier d'appel d'offres et des obligations implicites fondées sur une coutume, un usage ou l'existence d'une intention présumée des parties peuvent être créées lorsqu'une soumission est présentée en réponse à l'appel d'offres. Les parties au présent pourvoi ont voulu établir des rapports contractuels par le lancement de l'appel d'offres et par la présentation d'une soumission et prévoir une obligation contractuelle implicite de traiter tous les soumissionnaires équitablement et sur un pied d'égalité. Une clause

de réserve selon laquelle ni la soumission la plus basse ni aucune soumission ne sera nécessairement retenue n'exclut pas l'obligation de traiter tous les soumissionnaires équitablement. Il faut examiner le dossier d'appel d'offres pour déterminer la portée de cette obligation. En l'espèce, ce dossier confère à l'appelante une grande latitude dans l'évaluation des soumissions. L'ajout des frais d'aménagement à la soumission de l'intimée n'emporte pas l'inexécution du contrat puisque l'appelante était expressément habilitée à ajouter les frais d'aménagement jugés nécessaires. En outre, ces frais ont été ajoutés à toutes les soumissions suivant la même norme ou méthode de calcul. À cet égard, l'appelante s'est conformée à son obligation contractuelle implicite de traiter tous les soumissionnaires équitablement et sur un pied d'égalité. Rien ne permet de conclure que l'appelante s'est servie des frais aménagement comme prétexte pour obtenir le résultat souhaité. L'appelante pouvait également ajouter les coûts liés à l'exigence de contiguïté des locaux en évaluant la soumission de l'intimée puisqu'il s'agissait d'une condition expresse du dossier d'appel d'offres à laquelle tous les autres soumissionnaires devaient se conformer. L'appelante a effectivement manqué à son obligation de traiter tous les soumissionnaires équitablement en ajoutant seulement à la soumission de l'intimée les frais d'installation d'un système de cartes d'accès sécuritaire. Toutefois, l'absence d'un lien de causalité exclut l'adjudication de dommages-intérêts relativement à cette inexécution du contrat, car le manquement de l'appelante n'est pas la cause de la perte, par l'intimée, de son attente raisonnable de se voir adjudger le contrat. Même sans les coûts afférents au système de sécurité, la soumission de l'intimée demeure considérablement plus élevée que celle qui a été retenue.

Les rapports entre les parties à l'appel d'offres sont régis par contrat et, en l'espèce, l'analyse faite sous l'angle contractuel couvre toute obligation de diligence que l'intimée souhaite voir reconnue en droit de la responsabilité civile délictuelle. Même si une action peut être intentée sur le fondement de la responsabilité civile délictuelle malgré l'existence d'un contrat, le tribunal appelé à déterminer si l'existence d'une obligation de diligence devrait être reconnue, lorsqu'un contrat définit déjà les droits et les obligations des parties, tient compte du contrat pour définir cette obligation éventuelle. En l'espèce, l'action intentée par l'intimée sous le régime de la responsabilité civile délictuelle ne pourrait pas davantage être accueillie qu'une action en responsabilité contractuelle et ce, pour les mêmes motifs. L'appelante n'a pas non plus manqué à une obligation de diligence envers l'intimée lorsqu'elle a établi le devis descriptif en y ajoutant l'exigence de contiguïté des locaux. Les conclusions tirées par le juge de première instance n'étaient pas la prétention de l'intimée que l'exigence de contiguïté des locaux a été insérée par erreur dans le devis descriptif. L'intimée a également reconnu que la contiguïté des locaux était une exigence à laquelle tous les autres soumissionnaires devaient se conformer. En outre, si la contiguïté des locaux n'avait pas été exigée, la soumission de l'intimée aurait quand même été supérieure à la soumission retenue. Des coûts qui ne sont pas imputables à cette exigence ont fait en sorte que la soumission de l'intimée soit plus élevée. Quoi qu'il en soit, l'appelante n'avait aucune obligation de diligence envers l'intimée lorsqu'elle a établi le devis descriptif. L'allégation de l'intimée selon laquelle le devis descriptif a été établi avec négligence se fonde sur une obligation dont l'existence n'a pas encore été reconnue dans ce contexte et le critère à deux volets dégagé dans l'arrêt *Anns* indique que les catégories de cas dans lesquels la perte purement économique est susceptible d'indemnisation ne devraient pas être élargies pour englober la préparation du devis descriptif en l'espèce. En supposant, sans pour autant trancher cette question, qu'un lien suffisamment étroit existait entre les parties, des considérations de principe militent contre la reconnaissance d'une obligation de diligence *prima facie*. Plus précisément, l'intégrité du processus d'appel d'offres serait compromise si, en raison de ses rapports antérieurs avec un soumissionnaire éventuel ou parce qu'elle le connaît bien, l'administration adjudicative avait l'obligation, exécutoire, de tenir compte des intérêts particuliers de ce soumissionnaire. Il est impératif que tous les soumissionnaires soient traités sur un pied d'égalité.

POURVOI contre un arrêt de la Cour d'appel fédérale, [1998] 4 C.F. 300, 229 N.R. 187, 163 D.L.R. (4th) 504, [1998] A.C.F. n° 1031 (QL), qui a infirmé un jugement de la Section de première instance (1997), 129 F.T.R. 249, [1997] A.C.F. n° 483 (QL), qui avait rejeté l'action de la demanderesse. Pourvoi accueilli.

David Sgayias, c.r., et F. B. Woyiwada, pour l'appelante.

James H. Smellie et M. Lynn Starchuk, pour l'intimée.

Procureur de l'appelante: Le sous-procureur général du Canada, Ottawa.

Procureurs de l'intimée: Osler, Hoskin & Harcourt, Ottawa.

WEEKLY AGENDA**ORDRE DU JOUR DE LA SEMAINE**

AGENDA for the weeks beginning December 4 and December 11, 2000.**ORDRE DU JOUR pour les semaines commençant les 4 décembre et 11 décembre 2000.**

<u>Date of Hearing/ Date d'audition</u>	<u>Case Number and Name/ Numéro et nom de la cause</u>
2000/12/04	Motions / Requêtes
2000/12/05	François Simard c. Sa Majesté la Reine (Qué.) (Criminelle) (De plein droit) (27767)
2000/12/05	Ville de Saint-Romuald c. Claudette Olivier, et al (Qué.) (Civile) (Autorisation) (27210)
2000/12/06	Her Majesty the Queen in Right of Ontario v. 974649 Ontario Inc. c.o.b. as Dunedin Construction (1992), et al. (Ont.) (Civil) (By Leave) (27084)
2000/12/07	Services des espaces verts Ltée/Chemlawn, et al. c. Ville de Hudson (Qué.) (Civile) (Autorisation) (26937)
2000/12/08	Bradley Sawyer v. Her Majesty the Queen (Ont.) (Criminal) (As of Right) (27277)
2000/12/08	Rui Wen Pan v. Her Majesty the Queen (Ont.) (Criminal) (By Leave) (27424)
2000/12/11	Benoît Proulx c. Le procureur général du Québec (Qué.) (Civile) (Autorisation) (27235)
2000/12/11	Commission scolaire de Rivière-du-Loup c. Syndicat de l'enseignement du Grand-Portage (Qué.) (Civile) (Autorisation) (27003)
2000/12/12	Ministère de la santé et des services sociaux c. Centre Hospitalier Mont-Sinaï, et al. (Qué.) (Civile) (Autorisation) (27022)
2000/12/12	Mohamed Ameerulla Khan v. Her Majesty the Queen (Man.) (Criminal) (By Leave) (27395)
2000/12/13	Bennett Jones Verchere, et al. v. Western Canadian Shopping Centres Inc., et al. (Alta.) (Civil) (By Leave) (27138)
2000/12/14	Daphne Whiten, et al. v. Pilot Insurance Company, et al. (Ont.) (Civil) (By Leave) (27229)
2000/12/14	Performance Industries Ltd., et al. v. Sylvan Lake Golf & Tennis Club Ltd., et al. (Alta.) (Civil) (By Leave) (27934)
2000/12/15	Committee for the equal treatment of Asbestos minority shareholders v. Her Majesty the Queen in Right of Quebec, et al. (Ont.) (Civil) (By Leave) (27252)

NOTE:

This agenda is subject to change. Hearing dates should be confirmed with Registry staff at (613) 996-8666.

Cet ordre du jour est sujet à modification. Les dates d'audience devraient être confirmées auprès du personnel du greffe au (613) 996-8666.

27767

François Simard v. Her Majesty the Queen

Criminal law - Trial - Evidence - Whether trial judge erred in interpreting and applying burden of proof and not giving appellant benefit of presumption of innocence - Whether trial judge erred in basing judgment on improper evidence of propensity and depriving appellant of right to fair trial - Whether curative proviso in section 686(1)(iii) of the *Criminal Code* should be applied.

The evidence (uncontested on this point) was that on December 12, 1995, the complainant and the appellant had sexual relations at the appellant's home. However, the evidence was contradictory on the question of the complainant's consent to the sexual relations.

The complainant's version was that in December 1995 she knew the appellant only slightly. On December 12, 1995, she met him by chance and they both agreed to go to the complainant's parents' home to get a coat that the complainant wanted to sell to the appellant, but the appellant changed the itinerary and drove the complainant to his home. Once at his home, the appellant took nude photographs of her, threatened to shoot her in the head, and had sexual relations with her to which she had not consented. They then returned downtown and the appellant dropped the complainant on St. Catherine St., kept her purse and told her to make him some money by soliciting.

The appellant's version was that on the evening of December 12, 1995, he was in a recording studio with the complainant, his girlfriend. They went to the appellant's home and the complainant asked him to take nude photographs of her so that he could give them to an escort agency where she wanted to work. During the evening, the appellant and the complainant had sexual relations, to which the complainant consented. They then went back downtown and the complainant left on her own, leaving her purse behind in the appellant's car.

On February 25, 1998, Judge Morier of the Court of Québec found the appellant guilty of armed sexual assault, inciting prostitution and theft. On February 3, 2000, Proulx and Dussault J.J.A. of the Court of Appeal dismissed the appellant's appeal, Fish J.A. dissenting. On May 15, 2000, the appellant filed an appeal as of right in this Court.

Origin of the case:	Que.
File No.:	27767
Judgment of the Court of Appeal:	February 3, 2000
Counsel:	Louis Gélinas for the appellant Joëlle St-Germain for the respondent

27767

François Simard c. Sa Majesté la Reine

Droit criminel - Procès - Preuve - Le juge du procès a-t-il erré dans son interprétation et dans son application du fardeau de la preuve, et en ne faisant pas bénéficier l'appelant de la présomption d'innocence? - Le juge de première instance a-t-il erré en fondant son jugement sur une preuve de propension illégale et en privant l'appelant de son droit à un procès juste et équitable? - Y a-t-il lieu d'appliquer la disposition réparatrice de l'article 686(1)(iii) du *Code criminel*?

La preuve (non contestée à cet égard), révèle que le 12 décembre 1995, la plaignante et l'appelant ont eu des rapports sexuels à la résidence de celui-ci. La preuve est toutefois contradictoire quant au consentement de la plaignante à ces rapports sexuels.

La version de la plaignante est à l'effet qu'au mois de décembre 1995, elle ne connaissait que peu l'appelant. Le 12 décembre 1995, elle l'aurait rencontré par hasard et ils auraient tous deux convenu de se rendre chez les parents de la plaignante afin d'y prendre un manteau que la plaignante voulait vendre à l'appelant. Toutefois, l'appelant aurait changé d'itinéraire et aurait emmené la plaignante chez lui dans sa voiture. Une fois à sa résidence, l'appelant aurait pris des photos d'elle, nue, l'aurait menacée de lui tirer une balle dans la tête et aurait eu des rapports sexuels avec elle alors qu'elle n'était pas consentante. De retour au centre-ville, l'appelant aurait fait descendre la plaignante sur la rue Ste-Catherine, aurait gardé son sac et lui aurait dit de faire le trottoir pour lui rapporter de l'argent.

La version de l'appelant est à l'effet que le soir du 12 décembre 1995, il se trouvait à un studio d'enregistrement avec la plaignante, son amie de coeur. Ils se sont rendus chez l'appelant et la plaignante aurait demandé à ce dernier de faire des photos d'elle nue, afin de pouvoir les remettre à une agence d'escorte où elle voulait travailler. Au cours de la soirée, l'appelant et la plaignante auraient eu des rapports sexuels auxquels la plaignante était consentante. Puis, ils seraient retournés au centre-ville et la plaignante serait partie de son côté, en oubliant son sac dans la voiture de l'appelant.

Le 25 février 1998, le juge Morier de la Cour du Québec déclare l'appelant coupable d'agression sexuelle armée, d'incitation à la prostitution et de vol. Le 3 février 2000, les juges Proulx et Dussault de la Cour d'appel rejettent l'appel de l'appelant, le juge Fish étant dissident. Le 15 mai 2000, l'appelant dépose un avis d'appel de plein droit devant cette Cour.

Origine:	Qué.
N° du greffe:	27767
Arrêt de la Cour d'appel:	Le 3 février 2000
Avocats:	Me Louis Gélinas pour l'appelant Me Joëlle St-Germain pour l'intimée

27210 *City of St-Romuald v. Claudette Olivier, Louise Bolduc, Roger Bolduc, all three carrying on business as “Les Immeubles Jancloroc Enr.” and 9010-4407 Québec Inc.*

Municipal law - Land use planning and development - Zoning - Acquired rights - Non-conforming use - Change in use - Restaurant or bar with erotic entertainment - Which use is protected by acquired rights in light of prohibition in new zoning by-law? - Use being carried on when by-law prohibiting it came into force - Use described in by-law now repealed but in effect when use began - Or use or uses grouped by current zoning by-law in same class by reason of common characteristics?

The Respondent company has operated a bar featuring nude dancers since 1994 in a building owned by the Respondents Bolduc and Olivier. The property is located in zone 238 of the plan attached as a schedule to zoning by-law 273-90 of the City of St-Romuald. The by-law, in force since 1991, prohibits the following uses in this zone: “Restaurant and bar with entertainment” and “Restaurant and bar with erotic films or entertainment”.

Before by-law 273-90 came into force in 1991, the City of St-Romuald’s zoning by-law permitted the operation of a cabaret in zone 238, and previous managers of the building in question had operated a “country and western” bar with dancing and entertainment. Under the new by-law, zone 238 was intended to be primarily commercial and service-oriented; it is clear that the use “Restaurant or bar with erotic films or entertainment” has not been permitted in this zone since 1991. After reviewing the by-law, the trial judge made this finding, which is not in dispute.

When the building’s current management changed the nature of the bar’s activities, the Appellant filed a motion in Superior Court for an order terminating the non-conforming use, pursuant to section 227 of the *Act Respecting Land Use Planning and Development*, R.S.Q., c. A-19.1. The Respondents opposed the motion on the ground of acquired rights. The Superior Court and the Court of Appeal agreed with the Respondents’ position.

Origin of the case: Quebec

File No.: 27210

Judgment of Court of Appeal: January 25, 1999

Counsel: Jacques Tremblay for the Appellant
François Marchand for the Respondent 9010-4407 Québec Inc.
William Noonan for the Respondents Claudette Olivier, Louise Bolduc and Roger Bolduc.

27210

Ville de St-Romuald c. Claudette Olivier, Louise Bolduc, Roger Bolduc tous trois faisant affaires sous la raison sociale "Les Immeubles Jancloroc Enr." et 9010-4407 Québec Inc.

Droit municipal - Aménagement et urbanisme - Zonage - Droits acquis - Usage dérogatoire - Changement d'usage - Restaurant ou bar avec spectacles érotiques - Quel est l'usage protégé par droits acquis face à une interdiction contenue au nouveau règlement de zonage? - Est-ce l'usage effectivement exercé au moment de l'entrée en vigueur de la réglementation l'interdisant? - Est-ce l'usage tel que décrit par la réglementation abrogée mais en force au moment où l'usage a commencé à s'exercer? - Est-ce l'usage ou les usages qui sont regroupés au règlement de zonage actuel dans une même classe en raison de caractéristiques communes?

Depuis 1994, la compagnie intimée opère un bar de danseuses nues dans l'immeuble des intimés Bolduc et Olivier situé dans la zone 238 du plan annexé au règlement de zonage 273-90 de la Ville de St-Romuald en vigueur depuis 1991. Ce règlement interdit, dans cette zone, les usages "Restaurant et bar avec spectacles" et "Restaurant et bar avec spectacles ou films érotiques".

Avant l'entrée en vigueur du règlement 273-90 en 1991, le zonage de la ville de St-Romuald permettait l'exploitation d'un "cabaret" dans la zone 238, et d'autres administrations de l'immeuble en question y avaient exploité un bar "western" avec danse et spectacles. Avec l'adoption du nouveau règlement, la zone 238 est réputée être à dominance commerciale et de services, mais il est établi que l'usage "Restaurant ou bar avec spectacles ou films érotiques" n'est pas permis dans cette zone depuis 1991. Il s'agit de la conclusion non contestée à laquelle le juge de première instance est arrivée après l'étude du règlement.

Quand l'administration actuelle de l'immeuble changea la vocation du bar, l'appelante entreprit en Cour supérieure une requête en cessation d'usage dérogatoire en vertu de l'article 227 de la *Loi sur l'aménagement et l'urbanisme*, L.R.Q. c. A-19.1. Les intimés opposèrent à cette requête une défense de droits acquis. La Cour supérieure et la Cour d'appel donnèrent raison aux intimés.

Origine: Québec

N° du greffe: 27210

Arrêt de la Cour d'appel: Le 25 janvier 1999

Avocats: Me Jacques Tremblay pour l'appelante
Me François Marchand pour l'intimée 9010-4407 Québec Inc.
Me William Noonan pour les intimés Claudette Olivier, Louise Bolduc et Roger Bolduc

27084 ***Her Majesty The Queen in Right of Ontario v. 974649 Ontario Inc. c.o.b. as Dunedin Construction (1992) and Bob Hoy***

Canadian *Charter of Rights and Freedoms* - Section 24(1) - Civil - Procedural law - Courts - Court of competent jurisdiction - Jurisdiction to order costs as a remedy - Remedy of costs - Statutes - Interpretation - Whether the Provincial Offences Court has the authority pursuant to s. 90(2) of the *Provincial Offences Act*, R.S.O. 1990, c. P. 33, s. 90(2) to make an order of costs against the Crown - Proper interpretation of the third branch of *Mills v. The Queen*, [1986] 1 S.C.R. 863.

The Respondents were charged with offences under the *Occupational Health and Safety Act*, R.S.O. 1990, c. O.1 with failing to ensure that measures and procedures prescribed by s. 234 of Regulation 213/91 were complied with on a construction project. The Appellant commenced a prosecution of these offences. The Respondents requested disclosure of a form which was refused on the grounds of solicitor-client privilege. The justice of the peace, acting as a trial judge under the *Provincial Offences Act*, (“the provincial offences court”), found that the Crown had failed to make proper pre-trial disclosure, thereby breaching the Respondents’ rights under s. 7 of the *Charter of Rights and Freedoms*.

The justice of the peace ordered disclosure, and ordered the Crown to pay the Respondents’ costs of the disclosure motion in the amount of \$2,000.00. The Appellant complied with the disclosure order and applied to the General Division under s. 140(1) of the *POA* for an order in the nature of *certiorari* to quash the costs order. The Appellant’s motion for judicial review was allowed on the basis that the provincial offences court did not have jurisdiction to make the cost order because it was not a court of competent jurisdiction within the meaning of s. 24(1) of the *Charter* for the purposes of making that type of order. The Respondents’ appeal was allowed by the Court of Appeal wherein it was held that the provincial offences court did have jurisdiction to make the cost order.

Origin of the case:	Ontario
File No.:	27084
Judgment of the Court of Appeal:	November 13, 1998
Counsel:	Hart Schwartz for the Appellant Norman A. Keith for the Respondents

27084 *Sa Majesté la Reine du chef de l'Ontario c. 974649 Ontario Inc. faisant affaire sous le nom de Dunedin Construction (1992) et Bob Hoy*

Charte canadienne des droits et libertés - Paragraphe 24(1) - Droit civil - Procédure - Tribunaux - Tribunal compétent - Compétence pour adjuger les dépens à titre de réparation - Réparation sous forme de dépens - Lois - Interprétation - Les cours des infractions provinciales ont-elles compétence, en vertu du par. 90(2) de la *Loi sur les infractions provinciales*, L.R.O. 1990, ch. P.33, pour prononcer une ordonnance d'adjudication des dépens contre la Couronne? - Interprétation correcte du troisième élément de l'arrêt *Mills c. La Reine*, [1986] 1 R.C.S. 863.

Les intimés étaient accusés d'infractions prévues par la *Loi sur la santé et la sécurité au travail*, L.R.O. 1990, ch. O.1, pour ne pas avoir veillé à ce que les mesures prescrites par l'art. 234 du Règlement 213/91 soient respectées sur un chantier de construction. L'appelante a entamé une poursuite relativement à ces infractions. Les intimés ont demandé la divulgation d'une formule et ont essuyé un refus fondé sur le secret professionnel de l'avocat. Le juge de paix, agissant en qualité de juge du procès en vertu de la *Loi sur les infractions provinciales*, (la cour des infractions provinciales), a conclu que la Couronne avait manqué à son obligation de divulgation avant le procès et qu'elle avait de ce fait porté atteinte aux droits garantis aux intimés par l'article 7 de la *Charte des droits et libertés*.

Le juge de paix a ordonné la divulgation et a ordonné à la Couronne de payer les dépens des intimés relativement à la requête en divulgation, dont le montant a été établi à 2 000 \$. L'appelante s'est conformée à l'ordonnance de divulgation et elle a présenté une requête à la Division générale en vertu du par. 140(1) de la *LIP* en vue d'obtenir une ordonnance de la nature d'un bref de *certiorari* annulant l'ordonnance d'adjudication des dépens. La demande de contrôle judiciaire présentée par l'appelante a été accueillie au motif que la cour des infractions provinciales n'avait pas compétence pour rendre l'ordonnance d'adjudication des dépens parce qu'elle n'était pas un tribunal compétent au sens du par. 24(1) de la *Charte* pour prononcer ce type d'ordonnance. La Cour d'appel a accueilli l'appel des intimés et statué que la cour des infractions provinciales avait compétence pour rendre l'ordonnance d'adjudication des dépens.

Origine :	Ontario
N° du greffe :	27084
Jugement de la Cour d'appel :	13 novembre 1998
Avocats :	Hart Schwartz pour l'appelante Norman A. Keith pour les intimés

26937 *Services des Espaces Verts Ltée/Chemlawn, 114957 Canada Ltée (Spraytech, société d'arrosage) v. City of Hudson*

Municipal law - Administrative law - Legislation - Statutory instruments - Validity - Offence - Interpretation - Power of municipality to make by-laws - Pesticides - Whether Court of Appeal erred in law by finding that s. 410(1) of the *Cities and Towns Act* authorizes Respondent to pass By-law No. 270 prohibiting application and use of pesticides anywhere within its territory, finding that by-law does not conflict with the *Pesticides Act* and failing to dispose of the issue concerning the *Pest Control Products Act*.

The Appellants are companies specialized in lawn care. They use pesticides, fertilizers and pest control products in the course of their work. They have the requisite permits for their businesses in accordance with the *Pesticides Act*, and the products they use comply with the provisions of the *Pest Control Products Act*.

In 1991, the Respondent passed By-law 270 concerning pesticides; it incorporates verbatim the definition of "pesticide" set out in the *Pesticides Act*. Section 2 of the by-law prohibits the application and use of any pesticide within the territory of the City.

In November 1992, the Appellants were charged with applying pesticides contrary to By-law 270. They entered a not guilty plea and were successful in obtaining a stay of proceedings. They then brought a motion in the Superior Court under article 453 of the *Code of Civil Procedure* for a declaratory judgment that the Respondent's By-laws 248 and 270 were unenforceable or, in the alternative, that they were void as being *ultra vires*.

The Superior Court dismissed their motion for a declaratory judgment, and the Court of Appeal dismissed their appeal.

Origin of the case:	Quebec
File No.:	26937
Judgment of Court of Appeal:	August 24, 1998
Counsel:	Gérard Dugré for the Appellants Stéphane Brière for the Respondent

26937 *Services des Espaces Verts Ltée/Chemlawn, 114957 Canada Ltée (Spraytech, société d'arrosage) c. Ville de Hudson*

Droit municipal - Droit administratif - Législation - Textes réglementaires - Validité - Infraction - Interprétation - Pouvoir de la municipalité de réglementer - Pesticides - La Cour d'appel a-t-elle erré en droit en statuant que l'article 410(1°) de la *Loi sur les cités et villes* habilite l'intimée à adopter son Règlement 270 interdisant partout sur son territoire l'épandage et l'utilisation de tout pesticide, en statuant que ce règlement n'est pas incompatible avec la *Loi sur les pesticides* et en omettant de se prononcer quant à la *Loi sur les produits antiparasitaires*?

Les appelantes sont des compagnies spécialisées dans l'entretien paysager. Elles utilisent des pesticides, des engrais et des produits antiparasitaires pour les fins de leur commerce. Elles détiennent les permis nécessaires pour exercer leur profession conformément à la *Loi sur les pesticides* et les produits qu'elles utilisent sont conformes à la *Loi sur les produits antiparasitaires*.

En 1991, l'intimée adopte son Règlement 270 sur les pesticides, qui reprend textuellement la définition de pesticide prévue dans la *Loi sur les pesticides* et dont l'article 2 interdit l'épandage et l'utilisation de tout pesticide sur le territoire de la Ville.

En novembre 1992, les appelantes sont accusées d'épandage de pesticides en contravention au Règlement 270. Elles enregistrent un plaidoyer de non-culpabilité, demandent et obtiennent la suspension des procédures afin d'introduire en Cour supérieure une requête en vertu de l'article 453 du *Code de procédure civile* pour faire déclarer les règlements 248 et 270 de l'intimée inopposables car non en vigueur et subsidiairement pour les faire déclarer nuls car *ultra vires*.

La Cour supérieure rejette leur requête pour jugement déclaratoire et la Cour d'appel rejette leur appel.

Origine:	Qué.
N° du greffe:	26937
Arrêt de la Cour d'appel:	Le 24 août 1998
Avocats:	Me Gérard Dugré pour les appelantes Me Stéphane Brière pour l'intimée

27277

Bradley Sawyer v. Her Majesty the Queen

Constitutional law - Canadian Charter of Rights and Freedoms - Criminal law - Assault - Jury secrecy rules - Whether the common law exclusionary rule precluding the admission of evidence relating to the deliberations of a jury infringes the rights and freedoms guaranteed by s. 7, s. 11(d) and/or s. 11(f) of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* - If so, is it justified pursuant to s. 1? - Whether s. 649 of the *Criminal Code*, R.S.C., 1985, c. C-46, infringes the rights and freedoms guaranteed by s. 7, s. 11(d) and/or s. 11(f) of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* - If so, is it justified pursuant to s. 1?

The Appellant, Bradley Sawyer, was convicted with his co-accused of assault causing bodily harm. The complainant had testified that on May 21, 1994, he was in a vehicle with the Appellant and co-accused when he was suddenly punched in the face by the Appellant and co-accused and kicked by them. He suffered a fractured jaw. The Appellant and co-accused completely denied the incident.

The Appellant and co-accused were convicted on March 20, 1996 and the matter was put over for sentencing to May 22, 1996. On that date, counsel for the Appellant advised the trial judge that after the jury had rendered its verdict, a juror contacted one of the accused and alleged that improprieties had taken place during the deliberation process. The trial judge declined to conduct an inquiry of the jury, holding that he did not have jurisdiction to make inquiries of jurors or impugn a verdict already rendered. Following the imposition of sentencing, counsel for the accused requested the Crown to conduct an investigation which the Crown refused.

On appeal, since this case raised a similar issue to that in *R. v. Pan* (File No. 27424), for the reasons given in *Pan, supra*, the appeal was dismissed and the application to tender fresh evidence was dismissed. Finlayson J.A., dissenting, would have allowed the appeal, quashed the verdict below and ordered a new trial on the basis that the trial judge had erred in ruling that he lacked jurisdiction to conduct an inquiry into the jury's deliberation.

Origin of the case:	Ontario
File No.:	27277
Judgment of the Court of Appeal:	April 13, 1999
Counsel:	Shayne Kert and Andras Schreck for the Appellant Renee Pomerance for the Respondent

27277

Bradley Sawyer c. Sa Majesté la Reine

Droit constitutionnel - Charte canadienne des droits et libertés - Droit criminel - Voies de fait - Principe du secret relatif au jury - La règle d'exclusion de la common law interdisant l'admission d'éléments de preuve relatifs aux délibérations du jury contrevient-elle aux droits et libertés prévus aux art. 7, 11*d*) et 11*f*), ou à l'art. 11*f*), de la *Charte canadienne des droits et libertés*? - Dans l'affirmative, cette règle est-elle justifiée en vertu de l'article premier? - L'article 649 du *Code criminel*, L.R.C. (1985), ch. C-46, contrevient-il aux droits et libertés prévus aux art. 7, 11*d*) et 11*f*), ou à l'art. 11*f*), de la *Charte canadienne des droits et libertés*? - Dans l'affirmative, cet article est-il justifié en vertu de l'article premier?

L'appelant, Bradley Sawyer, a été déclaré coupable au même titre que son coaccusé de voies de fait causant des lésions corporelles. Le plaignant a témoigné que, le 21 mai 1994, il se trouvait dans un véhicule avec l'appelant et le coaccusé lorsque ces derniers se sont soudainement mis à le frapper au visage et à lui donner des coups de pied. Le plaignant a eu la mâchoire fracturée. L'appelant et le coaccusé ont entièrement nié l'incident.

L'appelant et le coaccusé ont été déclarés coupables le 20 mars 1996 et l'audition relative à la détermination de la peine a été fixée au 22 mai 1996. Ce jour-là, l'avocat de l'appelant a informé le juge du procès que, après que le jury eut rendu son verdict, l'un des jurés a communiqué avec l'un des accusés et a allégué que certaines irrégularités s'étaient produites au cours du processus de délibération. Le juge du procès a refusé de tenir une enquête relative au jury pour le motif qu'il n'avait pas compétence pour interroger le jury ni pour attaquer un verdict déjà rendu. Au terme de la détermination de la peine, l'avocat des accusés a demandé au ministère public de mener une enquête, ce qui a été refusé.

En instance d'appel, étant donné que cette affaire soulevait une question semblable à celle dans *R. c. Pan* (no du greffe 27424), l'appel a été rejeté pour les mêmes motifs que ceux dans *Pan*, précité, et la demande relative à la production de nouveaux éléments de preuve a été rejetée. Le juge Finlayson, dissident, aurait accueilli l'appel, annulé le verdict rendu par le tribunal d'instance inférieure et ordonné la tenue d'un nouveau procès au motif que le juge du procès avait commis une erreur en concluant qu'il n'était pas habilité à mener une enquête relative aux délibérations du jury.

Origine:	Ontario
No du greffe:	27277
Arrêt de la Cour d'appel:	Le 13 avril 1999
Avocats:	Shayne Kert et Andras Schreck pour l'appelant Renee Pomerance pour l'intimée

27424

Rui Wen Pan v. Her Majesty the Queen

Canadian Charter of Rights and Freedoms - Criminal law - Trial - Jury secrecy - Mistrial - Abuse of process - Whether s. 649 of the *Criminal Code* infringes the rights guaranteed by ss. 7, 11(d) or 11(f) of the *Charter* - Whether the common law exclusionary rule, precluding the admission of evidence relating to the deliberations of a jury, infringes the rights guaranteed by ss. 7, 11(d) or 11(f) of the *Charter* - Whether s. 653(1) of the *Criminal Code* and/or the common law power of a judge to declare a mistrial, infringe the rights guaranteed by s. 7 of the *Charter* - Whether s. 653(2) of the *Criminal Code* violates s. 7, 11(d) or 11(f) of the *Charter* - Whether the provisions can be justified pursuant to s.1 of the *Charter*.

On May 18 1989, the Appellant, Mr. Rui Wen Pan, was charged with the first degree murder of his former girlfriend, Ms. Selina Shen. The Appellant has had three trials with respect to this charge. The Appellant's first two trials both ended in mistrials. In the Appellant's first trial, the jury was unable to reach a verdict and a mistrial was declared by Doherty J.

In the course of jury deliberations during the second trial, the presiding judge, O'Connell J., received a note from one of the jurors. O'Connell J. discussed the implications of this note and the appropriate course to follow with counsel. Pursuant to these discussions O'Connell J. declared a mistrial. Several of the jurors from the second trial subsequently wrote to the Attorney General to complain about the jury selection process. An investigation into the conduct of the jurors at the second trial was ordered. However, the investigation did not result in charges being laid.

Prior to his third trial, the Appellant brought an application for a stay of proceedings and challenged the constitutional validity of s. 649 of the *Criminal Code*, R.S.C., 1985, c. C-46, which makes it an offence for jurors to disclose any information relating proceedings of the jury when it was absent from the courtroom that was not subsequently disclosed in open court. The Appellant also sought to be permitted to call some or all of the persons who acted as jurors in his second trial as witnesses on the stay application.

Watt J. upheld the constitutionality of s. 649 of the *Criminal Code* and the common law rule that a court may not receive evidence on the deliberation of a jury for the purposes of impugning the jury's verdict. On February 5, 1992, Watt J. dismissed the application for a stay of proceedings with written reasons to follow. Watt J.'s written reasons in support of this ruling were ultimately released in November 1995. The jury returned a verdict of guilty, on May 1, 1992, in the Appellant's third trial for the first degree murder of Selina Shen. The Appellant's appeal to the Court of Appeal was dismissed.

Origin of the case:	Ontario
File No.:	27424
Judgment of the Court of Appeal:	April 13, 1999
Counsel:	Keith E. Wright for the Appellant Renee M.Pomerance for the Respondent

27424

Rui Wen Pan c. Sa Majesté la Reine

Charte canadienne des droits et libertés - Droit criminel - Procès - Secret des délibérations du jury - Nullité du procès - Abus de procédure - L'art. 649 du *Code criminel* porte-t-il atteinte aux droits garantis par l'art. 7, l'al. 11d) ou l'al. 11f) de la *Charte*? - La règle d'exclusion, reconnue en common law, qui empêche l'admission d'éléments de preuve concernant les délibérations d'un jury porte-t-elle atteinte aux droits garantis par l'art. 7, l'al. 11d) ou l'al. 11f) de la *Charte*? - Le par. 653(1) du *Code criminel* et/ou le pouvoir que la common law confère à un juge de déclarer un procès nul portent-ils atteinte aux droits garantis par l'art. 7 de la *Charte*? - Le par. 653(2) du *Code criminel* porte-t-il atteinte aux droits garantis par l'art. 7, l'al. 11d) ou l'al. 11f) de la *Charte*? - Ces dispositions peuvent-elles être justifiées aux termes de l'article premier de la *Charte*?

Le 18 mai 1989, l'appelant, M. Rui Wen Pan, a été accusé du meurtre au premier degré de son ancienne amie de coeur, M^{me} Selina Shen. L'appelant a subi trois procès relativement à cette accusation. Les deux premiers procès de l'appelant ont été déclarés nuls. Dans le premier procès de l'appelant, le jury a été incapable de rendre un verdict et le procès a été déclaré nul par le juge Doherty.

Au cours des délibérations du jury pendant le second procès, le juge président, soit le juge O'Connell, a reçu une note de l'un des jurés. Le juge a discuté avec les avocats des conséquences de cette note ainsi que de la bonne marche à suivre. Suivant ces discussions, le juge O'Connell a déclaré le procès nul. Plusieurs des jurés du second procès ont par la suite écrit au procureur général pour se plaindre du processus de sélection des jurés. La tenue d'une enquête sur la conduite des jurés au cours du second procès a été ordonnée. L'enquête n'a toutefois pas donné lieu à des accusations.

Avant la tenue de son troisième procès, l'appelant a présenté une demande de suspension des procédures et a contesté la validité constitutionnelle de l'art. 649 du *Code criminel*, L.R.C. (1985), ch. C-46, qui rend coupable d'une infraction les jurés qui divulguent tout renseignement relatif aux délibérations du jury, alors que celui-ci ne se trouvait pas dans la salle d'audience, qui n'a pas été par la suite divulgué en plein tribunal. L'appelant a également sollicité la permission de citer comme témoins dans le cadre de sa demande de suspension certaines, ou l'ensemble, des personnes qui ont agi à titre de jurés lors de son second procès.

Le juge Watt a confirmé la constitutionnalité de l'art. 649 du *Code criminel* et la règle de common law selon laquelle le tribunal ne peut recevoir aucune preuve sur les délibérations d'un jury qui serait présentée en vue de contester le verdict du jury. Le 5 février 1992, le juge Watt a rejeté la demande de suspension des procédures, les motifs écrits devant suivre. Les motifs écrits du juge Watt à l'appui de sa décision ont finalement été rendus en novembre 1995. Le jury a prononcé un verdict de culpabilité, le 1^{er} mai 1992, dans le troisième procès de l'appelant relativement au meurtre au premier degré de Selina Shen. L'appel interjeté par l'appelant auprès de la Cour d'appel a été rejeté.

Origine:	Ontario
N° du greffe:	27424
Arrêt de la Cour d'appel:	Le 13 avril 1999
Avocats:	Keith E. Wright pour l'appelant Renee M. Pomerance pour l'intimée

27235

Benoît Proulx v. Attorney general of Quebec

Civil liability - Crown's rights - Civil Code - Crown liability - Malicious prosecution - Immunity of the Attorney General and its prosecutors - What is the nature of the Quebec Government's liability for actions taken by the Attorney General and its prosecutors in prosecuting criminal charges, and the effect of the *Nelles v. Ontario*, [1989] 2 S.C.R. 170 decision on the Quebec civil law system? - Whether the majority of the Court of Appeal erred in the method used to analyse the conduct of the Attorney General's prosecutor and the pieces of evidence presented during the examination of reasonable and probable grounds for laying a charge - Whether this Honourable Court should intervene in respect of the establishment of the causal connection and the damages awarded to the appellant by the trial judge.

On the evening of October 25, 1982, France Alain, a University of Laval student, suffered a gunshot wound to the hip and died in hospital a short time later. The murder occurred near the CHRC radio station in Sainte-Foy. The Appellant, a reporter at the station, was working that evening. Early on in the murder investigation, local police began to suspect the Appellant. However, no progress was made from 1983 to 1986, as the coroner was unable to establish that the Appellant had come into contact with the victim the evening of the murder.

The case was reactivated in early 1991, when a new witness came forward after seeing the Appellant's photograph in the newspaper; he claimed he recognized Proulx's eyes as being those of a bearded man he had encountered near the crime scene on the evening of the murder. At the first identification session, the witness believed he recognized the eyes of the bearded individual but could not formally identify the Appellant. Nevertheless, the murder investigation was re-opened. At a second identification session in the presence of the then-Crown prosecutor, the witness identified the Appellant from a photograph as the bearded man. On March 20, 1991, the Crown prosecutor authorized the laying of a murder charge. The Appellant was arrested the following day and was suspended with pay by his employer until the conclusion of the trial. On November 10, 1991, a jury found the Appellant guilty of the first-degree murder of France Alain and he was sentenced to life imprisonment. The next day, radio station CHRC fired the Appellant. He launched an appeal from the Superior Court judgment. On August 20, 1992, the Court of Appeal allowed the appeal and entered a verdict of acquittal. The Court held that the trial had been undermined by such serious irregularities that the verdict should be quashed; the Court also concluded that the evidence adduced was insufficient for a jury properly instructed to have reasonably convicted the Appellant.

In March 1993, the Appellant commenced an action for damages against the Respondent, alleging that the Crown prosecutor's decision to lay the charge was made without reasonable or probable grounds and resulted in malicious prosecution. In August 1997, the Superior Court found the Respondent liable and awarded damages to the Appellant in the amount of \$1,154,747.86. On February 11, 1999, in a majority decision, the Court of Appeal allowed the Respondent's appeal and dismissed the Appellant's action.

Origin of the case:	Quebec
File No.:	27235
Judgment of the Court of Appeal:	February 11, 1999
Counsel:	Lawrence Corriveau and Susan Corriveau for the Appellant Claude Gagnon, Alain Loubier and Carole Soucy for the Respondent

27235

Benoît Proulx c. La procureure générale du Québec

Responsabilité civile - Droit de la Couronne - Code civil - Responsabilité de l'État - Poursuites abusives - Immunité du Procureur général et ses substituts - Quelle est la nature de la responsabilité de l'État québécois pour les actes posés par le Procureur général et ses substituts dans la conduite des accusations criminelles, et qu'en est-il de la portée de l'arrêt *Nelles c. Ontario*, [1989] 2 R.C.S. 170 dans le régime de droit civil québécois? - La majorité de la Cour d'appel du Québec a-t-elle erré dans la méthode d'analyse du comportement du substitut du Procureur général et des éléments de preuve présents à l'examen des motifs raisonnables et probables de porter une accusation? - Cette Honorable Cour devrait-elle intervenir quant à l'établissement du lien de causalité et des dommages accordés à l'appelant par le juge de première instance?

Le soir du 25 octobre 1982, France Alain, étudiante à l'Université Laval, est blessée à une hanche par une décharge d'arme à feu. Elle meurt à l'hôpital quelques minutes plus tard. Le meurtre est survenu à Sainte-Foy, près du poste de radio CHRC. L'appelant est journaliste dans cette station et se trouve au travail ce soir-là. La police municipale de Sainte-Foy ouvre une enquête sur le meurtre et très tôt, ses soupçons se portent sur l'appelant. L'affaire piétine cependant de 1983 à 1986, le coroner ne pouvant conclure que l'appelant avait rencontré la victime le soir du meurtre.

Le dossier se ranime au début de 1991, avec l'arrivée d'un nouveau témoin qui, ayant vu la photo de l'appelant dans le journal, prétend reconnaître les yeux d'un barbu qu'il avait croisé le soir du meurtre sur les lieux du crime. Lors d'une première séance d'identification, le témoin croit reconnaître les yeux du barbu, mais ne peut identifier l'appelant formellement. Le dossier du meurtre est tout de même rouvert. Une deuxième séance d'identification a lieu, en présence du substitut du Procureur général de l'époque, et le témoin identifie une photo, affirmant y reconnaître le barbu. Le 20 mars 1991, le substitut autorise le dépôt d'une accusation de meurtre. L'appelant est arrêté le lendemain, et suspendu de ses fonctions avec solde par son employeur, jusqu'à la fin du procès. Le 10 novembre 1991, un jury reconnaît l'appelant coupable du meurtre au premier degré de France Alain, et le juge le condamne à la prison à perpétuité. Le lendemain, la station CHRC congédie l'appelant. Ce dernier interjette appel du jugement de la Cour supérieure. Le 20 août 1992, la Cour d'appel accueille l'appel et prononce l'acquiescement de l'appelant. Selon la Cour, le procès avait été entaché d'irrégularités graves qui justifiaient sa cassation et la preuve disponible était insuffisante pour qu'un jury, correctement dirigé en droit, puisse raisonnablement conclure à la culpabilité de l'appelant.

En mars 1993, l'appelant dépose une action en dommages-intérêts contre l'intimée, pour avoir entamé, sur décision du substitut, une poursuite abusive, sans cause raisonnable ni probable. En août 1997, la Cour supérieure retient la responsabilité de l'intimée et fixe le quantum de la réclamation de l'appelant à 1 154 747.86 \$. Le 11 février 1999, la majorité de Cour d'appel accueille le pourvoi de l'intimée et rejette l'action de l'appelant.

Origine: Qué.

N° du greffe: 27235

Arrêt de la Cour d'appel: Le 11 février 1999

Avocats: Mes Lawrence Corriveau et Susan Corriveau pour l'appelant
Mes Claude Gagnon, Alain Loubier, Carole Soucy pour l'intimée

27003

Commission scolaire de Rivière-du-Loup v. Syndicat de l'enseignement du Grand-Portage

Labour law - Administrative law - Judicial review - Two teachers laid off on the ground of reduced staffing needs - Legitimacy of the discretion allowed by the arbitrator to the employer, the appellant, in determining its staffing needs - Whether the arbitrator committed a patently unreasonable error that justifies intervention by the Superior Court and setting aside the appellant's decision - Whether it was an error to conclude that the Commission scolaire, which is established by a public order statute, must regard its powers to make pedagogical arrangements as being dictated solely by a simple mathematical calculation of teachers, in which it would be a mere "blind computer", as was held by the Court of Appeal.

In late April 1993, after conducting numerous consultations with parents, teachers and other stakeholders in the educational system, the appellant's Conseil des commissaires adopted a new course grid for the next school year. That grid assigned the teaching of crafts in the first cycle of primary school to classroom teachers (teaching field 3), when it had previously been assigned to specialists (teaching field 7). In May 1993, after completing the evaluation of its staffing needs for the next year under article 5-3.15 of the national collective agreement, the appellant laid off two teachers who held primary school crafts positions, Germaine Boucher and Noëlla Brousseau. In June 1993, the respondent union filed grievances alleging that the appellant had not evaluated its needs and surpluses by field, in accordance with the collective agreement. The *mis en cause* arbitrator dismissed the grievances and affirmed the appellant's decision.

The respondent filed an application for judicial review. The Superior Court held that the grievance arbitrator had made a patently unreasonable error by holding that the appellant had full discretion regarding determination of its teacher staffing needs. Consequently, it allowed the application; set aside, quashed and invalidated the arbitrator's decision for all legal purposes; set aside the decision to lay off the teachers in question; declared that they were not surplus to staffing needs in their teaching field (field number 7) since the appellant's needs justified retaining them in their field; found that the appellant had violated the collective agreement, and more particularly article 5-3.00 of the local agreement; ordered the appellant to recall the two teachers to work in teaching field number 7 (crafts at the pre-school and primary levels); and reserved the rights of the respondent Syndicat and the teachers concerned in respect of determination of the compensation owing to them as a result of the appellant's decision. The appellant appealed to the Court of Appeal, which dismissed the appeal.

Origin:	Quebec
Court no.:	27003
Decision of the Court of Appeal:	November 3, 1998
Counsel:	Jean-Claude Girard and Pierre Bégin for the appellant Linda Lavoie for the respondent

27003

Commission scolaire de Rivière-du-Loup c. Syndicat de l'enseignement du Grand-Portage

Droit du travail - Droit administratif - Contrôle judiciaire - Mise en disponibilité de deux enseignantes au motif d'une diminution des besoins d'effectifs - Légitimité de la discrétion accordée par l'arbitre à l'employeur, l'appelante, dans la détermination de ses besoins d'effectifs - L'arbitre a-t-il commis une erreur manifestement déraisonnable qui justifie l'intervention de la Cour supérieure et l'annulation de la décision de l'appelante? - Est-il erroné de conclure qu'une commission scolaire, instituée par une loi d'ordre public, doit considérer que ses pouvoirs d'organisation pédagogique sont dictés uniquement par un simple calcul mathématique d'enseignants, dont elle ne serait que l'«ordonnateur aveugle», ainsi qu'en a décidé la Cour d'appel?

À la suite de nombreuses consultations auprès de parents, d'enseignants et d'autres intervenants en matière d'éducation, le Conseil des commissaires de l'appelante a adopté, à la fin avril 1993, une nouvelle grille-matières pour la prochaine année scolaire. Cette nouvelle grille confiait aux titulaires de classe (champ d'enseignement 3) l'enseignement des arts plastiques au premier cycle du primaire, tâche antérieurement exercée par des spécialistes (champs d'enseignement 7). En mai 1993, après avoir complété l'évaluation de ses besoins d'effectifs pour la prochaine année selon l'article 5-3.15 de la convention collective nationale, l'appelante a mis en disponibilité deux enseignantes occupant des postes en arts plastiques au primaire, Germaine Boucher et Noëlla Brousseau. En juin 1993, le syndicat intimé a déposé des griefs invoquant que l'appelante n'avait pas estimé ses besoins et ses excédents par champ conformément à la convention collective. L'arbitre mis en cause a rejeté les griefs et a confirmé la décision de l'appelante.

L'intimé a déposé une requête en révision judiciaire. La Cour supérieure a décidé que l'arbitre de grief avait commis une erreur manifestement déraisonnable en affirmant que l'appelante bénéficiait d'une entière discrétion quant à la détermination de ses besoins d'effectifs enseignants. Par conséquent, elle a accueilli la requête; a annulé, cassé et invalidé à toutes fins que de droit la décision rendue par l'arbitre; a annulé la mise en disponibilité des enseignantes concernées; a déclaré qu'elles n'étaient pas en excédent d'effectifs dans leur champ d'enseignement (champ numéro 7) puisque les besoins de l'appelante justifiaient leur maintien dans leur champ; a constaté que l'appelante a violé la convention collective, et plus particulièrement la section 5-3.00 de l'entente locale; a ordonné à l'appelante de rappeler au travail les deux enseignantes dans le champ d'enseignement numéro 7 (arts plastiques au niveau préscolaire et primaire); et a réservé au Syndicat intimé ainsi qu'aux enseignantes concernées leurs droits concernant la détermination de l'indemnité qui leur était due suite à la décision de l'appelante. L'appelante a interjeté appel à la Cour d'appel qui a rejeté l'appel.

Origine:	Québec
N° du greffe:	27003
Arrêt de la Cour d'appel:	Le 3 novembre 1998
Avocats:	Me Jean-Claude Girard et Me Pierre Bégin pour l'appelante Me Linda Lavoie pour l'intimé

27022

Ministère de la santé et des services sociaux v. Mount Sinai Hospital Center et al.

Administrative law - Judicial review - *Mandamus* - Discretion - Promissory estoppel - Whether Court of Appeal could order *mandamus* to compel the Minister to issue the permit applied for by the Center - Whether doctrine of promissory estoppel can be set up against a minister who exercises discretion based on assessment of public interest - If so, whether that doctrine is applicable in the circumstances of this case.

The respondent Center has for many years operated a hospital centre specializing in thoracic diseases. It was originally located in Ste-Agathe, and holds a long-term care hospital centre permit issued to it by the appellant for an institution with 107 permanent beds. In reality, because its mission has changed, and with the appellant's knowledge, the Center provides certain services that are normally provided by a short-term care hospital. The Center operates 57 long-term care beds and 50 short-term care beds.

In 1984, the Center and the appellant initiated preliminary discussions regarding the Center's eventual move to Montréal. In the course of those talks, the permit held by the Center was discussed. Numerous Ministers of Health and their representatives undertook to amend the Center's permit once the move was complete, so that it would reflect the reality of the situation. After the move in January 1991, the Center applied to have the permit amended. In October 1991, the Minister refused to amend the permit as requested and said that the Center's permit had to remain as it had always been, a permit for 107 long-term care beds. In response to the refusal to amend the permit, the respondents filed an application for *mandamus* to compel the Minister to issue the permit applied for. On November 9, 1992, the Superior Court allowed the application in part, and on October 14, 1998, the Court of Appeal ordered the Minister to issue a permanent permit to the Center as a hospital centre with 50 permanent short-term care beds and 57 permanent long-term care beds. On November 10, 1999, the appellant obtained leave to appeal that decision to the Supreme Court.

Origin of the case:	Que.
File. No.:	27022
Judgment of the Court of Appeal:	October 14, 1998
Counsel:	Patrice Claude and Anne-Marie Brunet for the appellant Gilles Poulin for the respondent

27022

Ministère de la santé et des services sociaux c. Centre Hospitalier Mont-Sinaï et al.

Droit administratif - Contrôle judiciaire - *Mandamus* - Pouvoir discrétionnaire - *Promissory estoppel* La Cour d'appel pouvait-elle émettre une ordonnance de *mandamus* pour forcer le ministre à émettre le permis demandé par le Centre? - La doctrine du *promissory estoppel* peut-elle être opposée à un ministre qui exerce un pouvoir discrétionnaire fondé sur l'appréciation de l'intérêt public? - Le cas échéant, les circonstances du présent dossier donnent-elles lieu à l'application de cette doctrine?

Le Centre intimé opère depuis de nombreuses années un centre hospitalier spécialisé dans les maladies thoraciques. Localisé à l'origine à Ste-Agathe, il détient un permis de centre hospitalier de soins de longue durée pour un établissement de 107 lits permanents, qui lui est décerné par l'appelant. En réalité, à cause de la modification de sa mission et à la connaissance de l'appelant, le Centre offre certains services qui sont du ressort d'un centre hospitalier de courte durée. Le Centre exploite 57 lits de longue durée et 50 lits de courte durée.

En 1984, le Centre et l'appelant commencent des discussions préliminaires en vue d'un éventuel déménagement du Centre à Montréal. Dans le cadre de ces discussions on traite du permis détenu par le Centre. Les nombreux titulaires au poste du ministre de la santé et leurs représentants s'engagent à modifier le permis du Centre une fois le déménagement fait, afin de le rendre conforme à la réalité. Après le déménagement en janvier 1991, le Centre présente sa demande de modification de permis. En octobre 1991, le ministre refuse la modification du permis demandée et affirme que le permis du Centre doit demeurer ce qu'il a toujours été, un permis pour 107 lits de longue durée. À la suite de ce refus de modification, les intimés déposent une requête en *mandamus* pour forcer le ministre à émettre le permis demandé. Le 9 novembre 1992, la Cour supérieure accueille en partie la requête et le 14 octobre 1998, la Cour d'appel ordonne au ministre d'émettre au Centre un permis permanent comme centre hospitalier comprenant 50 lits permanents de courte durée et 57 lits permanents de longue durée. Le 10 novembre 1999, l'appelant obtient l'autorisation d'en appeler de cette décision à la Cour suprême.

Origine:	Qué.
N° du greffe:	27022
Arrêt de la Cour d'appel:	Le 14 octobre 1998
Avocats:	Mes Patrice Claude et Anne-Marie Brunet pour l'appelant Me Gilles Poulin pour les intimés

27395

Mohamed Ameerulla Khan v. Her Majesty the Queen

Criminal law - Appeal - Evidence - Proviso in s. 686(1)(b)(iii) of the *Criminal Code*, R.S.C. 1985, c. C-46 - Did Appellant receive fair trial even though jury was given transcript referring to comments which, on *voir dire*, had been ruled inadmissible? - Whether Court of Appeal erred by not considering the issue of the appearance of an unfair trial in the circumstances of this case - Whether Court of Appeal erred by concluding that the mistake in providing jury with tainted transcript was not one which permitted the jury to see or hear evidence that it should not have seen or heard - Did Court of Appeal err in law by invoking section 686(1)(b)(iii) of the *Criminal Code*? - Did Court of Appeal apply the wrong test respecting the application of the proviso?

On February 13, 1998, pursuant to a trial before judge and jury, the Appellant, Mohamed Ameerulla Khan, was convicted of the first degree murder of his wife Sureta Khan.

According to the Appellant's claims, he discovered the deceased in the bathtub of their home at 6:55 p.m. on January 4, 1994. Upon discovering her body, the Appellant phoned 911. The Appellant's call was transferred to a first responder who instructed him to leave his wife in the bathtub, drain the water and that help would arrive very shortly. Resuscitation attempts were unsuccessful.

During jury challenges for cause questioning by the Appellant, certain prospective jurors admitted that they had heard about or had been talking about the Appellant and his case while waiting to be selected. Objection was made, but the presiding judge, who was not the trial judge, rejected both the Appellant's request that the offending juror be excused and a motion for a mistrial.

The Crown's theory was that the Appellant was the only person with access to the house, with a motive and with the opportunity to kill the deceased. The theory of the defence was that the death was unexplained, that the autopsy was inconclusive and that there was insufficient evidence of foul play.

During the course of its deliberations, the jury requested transcripts of a witness' testimony. It was discovered that the copy of the transcripts given to the jury inadvertently contained the record of matters discussed by counsel and the Court in the absence of the jury. As such matters should have been expunged, defence counsel moved for a mistrial on the basis that the proceedings had become tainted and the trial was unfair. The trial judge denied the request for a mistrial. She ordered, however, that the offending transcripts be retrieved and that the jury be provided with clean copies. The trial judge further cautioned the jury that they were to rely solely on the evidence that was put before them through witnesses and through the evidence filed. Once the jury returned a guilty verdict, the trial judge requested further submissions regarding the possibility of granting a mistrial. Pursuant to submissions by both counsel, the trial judge again declined to declare a mistrial.

The Appellant's appeal to the Court of Appeal of Manitoba was dismissed.

Origin of the case:	Manitoba
File No.:	27395
Judgment of the Court of Appeal:	June 17, 1999
Counsel:	Martin D. Glazer for the Appellant Richard Saull for the Respondent

27395

Mohamed Ameerulla Khan c. Sa Majesté la Reine

Droit criminel - Appel - Preuve - Disposition prévue par le sous-al. 686(1b)(iii) du *Code criminel*, L.R.C. (1985), ch. C-46 - L'appelant a-t-il eu un procès équitable même si le jury a reçu une transcription référant aux commentaires qui avaient été jugés inadmissibles lors du voir-dire? - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur en n'examinant pas la question de l'apparence de procès inéquitable dans les circonstances de la présente affaire? - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur en concluant que l'erreur que constituait la remise au jury de la transcription viciée n'avait pas permis à ce dernier de voir ou d'entendre des éléments de preuve qu'il n'aurait pas dû voir ou entendre? - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur de droit en appliquant le sous-al. 686(1b)(iii) du *Code criminel*? - La Cour d'appel a-t-elle appliqué un critère erroné relativement à l'application de la disposition?

Le 13 février 1998, suivant la tenue d'un procès devant un juge et un jury, l'appelant, Mohamed Ameerulla Khan, a été déclaré coupable du meurtre au premier degré de son épouse Sureta Khan.

Selon ses prétentions, l'appelant a découvert la défunte dans la baignoire de leur résidence le 4 janvier 1994 à 18 h 55. À la découverte du corps, l'appelant a composé le 911. L'appel a été transféré à un premier répondant, qui lui a indiqué de laisser son épouse dans la baignoire et de vider l'eau et qui lui a dit que de l'aide arriverait dans très peu de temps. Les tentatives de réanimation ont été vaines.

Au cours de l'interrogatoire mené par l'appelant en matière de récusation motivée, certains candidats jurés ont admis qu'ils avaient entendu parler, ou qu'ils avaient parlé, de l'appelant et de l'affaire pendant l'attente de la sélection. L'appelant s'est opposé, mais le juge présidant l'audience, qui n'était pas le juge du procès, a rejeté sa demande de récusation du juré faisant l'objet de reproches ainsi que sa requête pour faire déclarer le procès nul.

Le ministère avait comme théorie que l'appelant était la seule personne ayant accès à la maison, qui avait un mobile pour tuer la victime et qui en avait la possibilité. La défense avait comme théorie que la mort était inexplicée, que l'autopsie n'était pas concluante et qu'il n'y avait pas suffisamment d'éléments de preuve d'actes suspects.

Au cours de ses délibérations, le jury a demandé la transcription de la déposition d'un témoin. On a découvert que la copie de la transcription donnée au jury contenait par erreur le compte-rendu des questions discutées par les avocats et la cour en son absence. Étant donné que ce compte-rendu aurait dû être enlevé, l'avocat de la défense a présenté une requête pour faire déclarer le procès nul au motif que l'instance était devenue viciée et que le procès était inéquitable. Le juge du procès a rejeté la requête pour faire déclarer le procès nul. Elle a cependant ordonné que la transcription en cause soit reprise et que des copies convenables soient fournies au jury. Le juge du procès a ensuite averti le jury qu'il ne devait se fier que sur la preuve qui lui était soumise au moyen des témoignages entendus et des documents déposés. Lorsque le jury a rendu un verdict de culpabilité, le juge du procès a demandé aux parties de lui faire d'autres observations sur la possibilité de déclarer le procès nul. Suivant les observations présentées par les deux avocats, le juge du procès a refusé de nouveau de déclarer le procès nul.

L'appel interjeté par l'appelant auprès de la Cour d'appel du Manitoba a été rejeté.

Origine : Manitoba
N° du greffe : 27395
Arrêt de la Cour d'appel : Le 17 juin 1999
Avocats : Martin D. Glazer pour l'appelant
Richard Saull pour l'intimée

27138

Bennett Jones Verchere et al v. Western Canadian Shopping Centres Inc. et al and Western Canadian Shopping Centres Inc. et al v. Bennett Jones Verchere et al

Procedural law - Civil procedure - Representative action - Fiduciary duty - Appropriate test for determining whether a representative action has been properly constituted - Whether the Courts below erred in failing to consider properly the uncontroverted evidence of the Appellants which suggests that numerous different classes of Plaintiffs exist or that necessitates individual claims by such Plaintiffs - Whether the Courts below erred in leaving the appropriateness of the representative action to be determined by the Trial Judge - Whether issues regarding limitation of actions are relevant - Whether the Defendants in the Representative Action have the right to full oral and documentary discovery of each of the 231 Investors who claim to be represented by the Representative Plaintiffs.

The Respondents and Cross-Appellants (“Respondents”) are 231 foreign investors who lost money through investments under an immigration investment regime created by the federal government. On April 26, 1993 an amended statement of claim was issued indicating that two of the investors would sue on behalf of the 229 other investors in the form of a representative action.

The Appellants, who are individuals, partnerships and corporations, are the defendants in the representative action. They are being sued because of their participation in the sale of debentures in Western Canadian Shopping Centres Inc. (WCSC), a company that was incorporated to provide an avenue for investment in real estate in Saskatchewan as part of the federal immigration investment regime. On May 15, 1990, notice was given that WCSC would be investing in a gold mine in Northern Saskatchewan. On December 1, 1990, a decision was made to pool all of the debentures issued up to that point and invest those funds in the gold mine. On December 30, 1991, it became apparent that the investment in the gold mine had gone bad and that the money had not been properly secured. It was alleged that in dealing with the debenture funds, the Appellants breached their fiduciary duty to the investors by pooling the debentures and by squandering the pooled fund on an improperly secured investment.

The Appellants applied unsuccessfully for an order in the Court of Queen’s Bench to strike the representative action. Their appeal was dismissed but the Respondents (including the represented Respondents) were ordered to afford all Appellants documentary and oral discovery.

Origin of the case:	Alberta
File No.:	27138
Judgment of the Court of Appeal:	December 11, 1998
Counsel:	Barry R. Crump for the Appellant Royal Trust Havelock B. Madill Q.C. for the Appellants Engdahl, MacNeill, Billingsley, Henderson Patrick J. Peacock Q.C. for the Appellant Ryer J. Robert Black for the Appellant Gummer Rick D. Davidson for the Appellants Ernst & Young, Lundell David C. Bishop for the Appellants Bennett Jones Verchere and Schulhauser Robert B. White Q.C. for the Appellant Arthur Anderson & Co. Hervé H. Durocher for the Respondents/ Appellants on Cross Appeal

27138

Bennett Jones Verchere et al c. Western Canadian Shopping Centres Inc. et al et Western Canadian Shopping Centres Inc. et al c. Bennett Jones Verchere et al

Droit procédural – Procédure civile – Recours collectif – Obligation de fiduciaire – Critère qui permet de décider si un recours collectif a été valablement institué – Les cours d’instance inférieure ont-elles commis une erreur en ne tenant pas suffisamment compte des éléments de preuve non contredits des appelants, qui indiquent qu’il y a diverses catégories de demandeurs ou que les demandeurs visés par ces catégories doivent tenter des recours individuels? – Les cours d’instance inférieure ont-elles commis une erreur en laissant au juge de première instance le soin de se prononcer sur le caractère approprié du recours collectif? – Les questions relatives à la prescription des actions sont-elles pertinentes? – Les défendeurs dans le recours collectif ont-ils droit à un interrogatoire au préalable complet et à la communication de tous les documents de chacun des 231 investisseurs qui soutiennent faire partie du recours collectif par voie de représentation?

Les intimés et appelants dans le pourvoi incident (les « intimés ») sont 231 investisseurs étrangers qui ont perdu de l’argent en raison d’investissements effectués dans le cadre d’un régime d’investissements mis sur pied par le gouvernement fédéral à l’intention des immigrants. Le 26 avril 1993, on a produit une déclaration modifiée selon laquelle deux des investisseurs allaient tenter un recours collectif au nom des 229 autres investisseurs.

Les appelants, qui sont des particuliers, des sociétés de personnes et des sociétés par actions, sont les défendeurs dans ce recours collectif. Ils sont poursuivis en justice en raison de leur participation à la vente de débentures de Western Canadian Shopping Centres Inc. (WCSC), une compagnie constituée en personne morale dans le but d’effectuer des investissements immobiliers en Saskatchewan dans le cadre du régime fédéral d’investissements à l’intention des immigrants. Le 15 mai 1990, on a donné un avis selon lequel WCSC allait investir dans une mine d’or située dans le Nord de la Saskatchewan. Le 1^{er} décembre 1990, il a été décidé que toutes les débentures émises jusqu’à cette date devaient être mises en commun et investies dans la mine d’or. Le 30 décembre 1991, il est devenu clair que l’investissement dans la mine d’or s’était avéré un mauvais investissement et que des garanties suffisantes n’avaient pas été prises concernant les sommes investies. Il a été allégué qu’en traitant les sommes reçues sous forme de débentures, les appelants avaient manqué à leur obligation de fiduciaires envers les investisseurs en mettant les débentures en commun et en gaspillant les fonds ainsi mis en commun en les investissant sans garanties suffisantes.

Les appelants ont demandé sans succès à la Cour du Banc de la Reine de rendre une ordonnance pour annuler le recours collectif. Leur appel a été rejeté, mais les intimés (y compris ceux qui le sont par voie de représentation) ont reçu l’ordre de communiquer au préalable les documents à tous les appelants et de se soumettre à un interrogatoire préalable.

Origine : Alberta

N° du greffe : 27138

Arrêt de la Cour d’appel : le 11 décembre 1998

Avocats : Barry R. Crump pour l’appelant Royal Trust
Havelock B. Madill, c.r., pour les appelants Engdahl,
MacNeill, Billingsley, Henderson
Patrick J. Peacock, c.r., pour l’appelant Ryer
J. Robert Black pour l’appelant Gummer
Rick D. Davidson pour les appelants Ernst & Young, Lundell
David C. Bishop pour les appelants Bennett Jones Verchere et Schulhauser
Robert B. White, c.r., pour l’appelant Arthur Anderson & Co.
Hervé H. Durocher pour les défendeurs/appelants dans pourvoi incident

27229

Daphne Whiten v. Pilot Insurance Company and Pilot Insurance Company v. Daphen Whiten

Commercial law - Insurance - Duty to act in good faith - Damages - Punitive damages - Compensatory damages - Standard of review - Whether the Court of Appeal applied the correct standard of appellate review to the punitive damages award - Whether the Court of Appeal correctly found that the punitive damages award of \$1 million was excessive - Whether breach of the insurer's duty to act in good faith is an independently actionable wrong within the meaning of *Vorvis v. Insurance Corporation of British Columbia*, [1989] 1 S.C.R. 1085 so as to form the basis of a punitive damages award.

The Appellant and Cross-Respondent ("Appellant") owned a home where she lived with her husband, Keith Whiten. The home and its contents were insured under a homeowner's policy issued by the Respondent and Cross-Appellant ("Respondent"). In the early morning hours of January 18, 1994, as the Whitens prepared for bed, they discovered a fire in the rear addition of their home. Wearing only their night clothes, they fled into the night temperature of -18°C. The fire destroyed their home and all of their belongings. Their three dogs escaped, but their three cats died in the fire. A number of valuable antiques and many items of sentimental value were lost. Mr. Whiten suffered severe frostbite to his feet and was confined to a wheelchair for two weeks. The origin of the fire was never discovered. The fire chief and the firefighter called to the scene both considered the fire accidental and did not ask the Fire Marshal to investigate.

The Appellant claimed a fire loss under her policy. The Respondent hired Derek Francis, an experienced independent insurance adjuster, to investigate the loss. The Whitens told him that they had been unemployed and had financial difficulties. He discovered that the mortgage on the home was in arrears but that refinancing had been arranged. Keith Whiten had also declared bankruptcy some months before the fire.

Laskin J.A. wrote for himself and the majority judges with respect to the facts the the evidence overwhelmingly shows that the Respondent handled the Whitens' claim unfairly and in bad faith; that it deliberately ignored any opinion, even of its own adjuster and its own experts, that would oblige it to comply with its contractual obligation to pay the claim; and, that it abused its financial position and contrived an arson defence to avoid payment of the claim or, at least, to force a significant compromise.

The Whitens cooperated fully with the Respondent's investigation throughout. The Respondent maintained the arson defence throughout an eight week trial before judge and jury, but conceded before the Court of Appeal that the fire was accidental. The Respondent's motion for a nonsuit dismissing the bad faith claim for punitive damages was dismissed.

The jury assessed damages at \$287,300 for the fire loss and \$1,000,000 for punitive damages. The trial judge allowed the Appellant to amend her statement of claim to request punitive damages in the amount assessed by the jury. The trial judge ordered the Respondent to pay solicitor and client costs. At the Court of Appeal, the Respondent appealed, saying that punitive damages should not have been awarded or was too large. The majority of the Court of Appeal agreed with the alternative submission, reducing the award for punitive damages to \$100,000.

Origin of the case: Ontario

File No.: 27229

Judgment of the Court of Appeal: February 5, 1999

Counsel: Gary R. Will for the Appellant
Earl A. Cherniak Q.C. and Kirk F. Stevens for the Respondent

27229

Daphne Whiten c. Pilot Insurance Company et Pilot Insurance Company c. Daphne Whiten

Droit commercial - Assurances - Obligation d'agir de bonne foi - Dommages-intérêts - Dommages punitifs - Dommages compensatoires - Norme de contrôle - La Cour d'appel a-t-elle appliqué la norme de contrôle appropriée en appel lorsqu'elle a accordé les dommages punitifs? - La Cour d'appel a-t-elle conclu à juste titre que les dommages punitifs, chiffrés à 1 million de dollars, étaient excessifs? - Le non-respect de l'obligation incombant à l'assureur d'agir de bonne foi constitue-t-il un acte indépendant donnant ouverture à une action au sens de l'arrêt *Vorvis c. Insurance Corporation of British Columbia*, [1989] 1 R.C.S. 1085, permettant une réclamation de dommages punitifs?

L'appelante et intimée-incidente (ci-après "appelante") était propriétaire d'une maison qu'elle partageait avec son époux, Keith Whiten. La maison et le contenu de la maison étaient couverts aux termes d'une assurance habitation délivrée par l'intimée et appelante-incidente (ci-après "intimée"). Aux petites heures du matin, le 18 janvier 1994, alors que les Whiten se préparaient à se coucher, le feu a pris dans l'aile arrière de leur maison. Vêtus seulement de leurs vêtements de nuit, ils ont fui à une température, cette nuit-là, de -18°. Le feu a détruit la maison et tous leurs biens. Leurs trois chiens ont pu se sauver, mais leurs trois chats ont péri dans l'incendie. Un certain nombre d'antiquités de valeur et de nombreux objets comportant une valeur sentimentale ont été détruits. M. Whiten a souffert de sévères engelures aux pieds et a été confiné à une chaise roulante pendant deux semaines. La cause de l'incendie n'a jamais été connue. Le chef du service de pompiers et le pompier qui a été appelé sur les lieux considèrent tous deux que l'incendie était fortuit et n'ont pas demandé au commissaire des incendies de mener une enquête.

L'appelante a signalé un sinistre causé par le feu aux termes de sa police d'assurance. L'intimée a embauché Derek Francis, un agent indépendant et expérimenté en matière de règlement de sinistres, pour enquêter sur l'incendie. Les Whiten lui ont dit qu'ils étaient sans emploi et qu'ils connaissaient des difficultés sur le plan financier. M. Francis s'est rendu compte que le couple était en retard sur le paiement de l'hypothèque sur la maison, mais a appris qu'un refinancement avait été obtenu. Keith Whiten a également déclaré faillite quelques mois avant le sinistre.

Le juge Laskin de la Cour d'appel, s'exprimant au nom des juges majoritaires, a conclu que selon les éléments de preuve l'intimée a traité la demande de réclamation des Whiten de manière injuste et a agi de mauvaise foi; qu'elle a délibérément ignoré toute évaluation, y compris celle de son propre agent et de ses propres experts, qui l'aurait obligée à respecter son obligation contractuelle de verser le montant réclamé; et qu'elle a abusé de sa situation financière et qu'elle a inventé de toutes pièces une défense d'incendie criminel pour éviter de verser le montant de la réclamation ou, à tout le moins, pour forcer un compromis non négligeable.

Les Whiten ont offert une pleine collaboration à l'intimée tout au long de l'enquête. L'intimée a maintenu sa défense d'incendie criminel au cours du procès de huit semaines qui s'est tenu devant un juge et un jury, mais a avoué devant la Cour d'appel que l'incendie était fortuit. Sa requête pour obtenir le prononcé d'un non-lieu, afin de rejeter la poursuite en dommages punitifs fondée sur la mauvaise foi, a été rejetée.

Le jury a évalué les dommages-intérêts à 287 300 \$ pour ce qui est du sinistre et à 1 000 000 \$ pour ce qui est des dommages punitifs. Le juge de première instance a permis à l'appelante de modifier sa déclaration pour que celle-ci demande des dommages punitifs au montant évalué par le jury. Le juge de première instance a ordonné à l'intimée de payer les frais sur la base procureur-client. L'intimée a interjeté appel auprès de la Cour d'appel, plaidant que les dommages punitifs n'auraient pas dû être accordés ou qu'ils étaient excessifs. Les juges majoritaires de la Cour d'appel ont accepté l'argument subsidiaire, diminuant le montant des dommages punitifs à 100 000 \$.

Origine:	Ontario
No du greffe:	27229
Arrêt de la Cour d'appel:	Le 5 février 1999
Avocats:	Gary R. Will pour l'appelante Earl A. Cherniak, c.r., et Kirk F. Stevens pour l'intimée

27934

Performance Industries Ltd. et al v. Sylvan Lake Golf & Tennis Club Ltd.

Commercial law - Contracts - Test that must be satisfied in order to rectify a contract - Whether the lower courts erred in concluding that the contract between the parties could be rectified having regard to the Respondent's alleged unilateral mistake and in concluding that the Respondent's alleged unilateral mistake entitled the Respondent to relief - Standard of review for an award at trial of punitive damages - Appropriate principles on which punitive damages should be awarded, including disgorgement of profits made by a wrongdoer.

The Respondent had a right of first refusal to purchase golf club property from N.A. Properties. The Respondent was owned by Fred Bell ("Bell"). Bell wanted to purchase the property but could not do so on his own. He agreed to purchase the property as a joint venture with Appellant O'Connor. The Appellant Performance Industries Ltd. is his corporation. On December 16 and 17, 1989, they met in the dining room of Bell's home and came to a verbal agreement on the key terms of their joint venture.

Of particular concern to Bell was his plan for a residential development of the area around the 18th hole. Bell testified that during the meetings at his house, he explained his plans to O'Connor to develop more than single row buildings, as this would make better use of the land. O'Connor instructed his solicitor to prepare a written agreement reflecting the terms of the verbal agreement. The transaction with N.A. Properties needed to close by December 31, 1989. The agreement was signed by the parties on December 21, 1989. A revised agreement, also dated December 21, was executed on December 27, 1989. These documents were reviewed by Bell's solicitor.

In 1993, when Bell attempted to proceed with plans for a residential development on the golf course, he was informed by O'Connor's lawyer that he could do so only in strict compliance with the written agreement. Specifically, clause 18 of the agreement limited his plans for the residential development. It provides that the development would be on a strip of land 110 feet by 480 yards, approximately 3.6 acres or 1/3 of the entire area. Bell claimed the written agreement did not reflect the verbal agreement. Bell sought to rectify the agreement on the basis that when he signed the agreement, which he testified that he did not read, he was under a mistake of fact, namely, that the written agreement reflected the same terms as the verbal agreement. Alternatively, he sought damages in lieu of rectification and raised the issue of Appellant O'Connor's conduct to claim punitive damages and solicitor/client costs.

The matter went to trial in 1996 and judgment was granted in favour of the Respondent. Punitive damages and solicitor/client costs were awarded. In 1997, the Alberta Court of Appeal set aside the judgment on the basis of apprehension of bias by the trial judge and ordered a new trial. The new trial was heard in April 1999. The Respondent sought solicitor/client costs for both the new trial and the previous trial. The trial judge ordered the Appellants to pay the Respondent damages of \$847,810 and punitive damages of \$200,000 plus solicitor/client costs and interest. The Appellants' appeal on punitive damages was allowed; other grounds of appeal were dismissed.

Origin of the case:	Alberta
File No.:	27934
Judgment of the Court of Appeal:	April 17, 2000
Counsel:	David R. Haigh Q.C./Brian Beck for the Appellants Lowell Westersund/Munaf Mohamed for the Respondent

27934

Performance Industries Ltd. et al c. Sylvan Lake Golf & Tennis Club Ltd.

Droit commercial - Contrats - Critère à satisfaire pour qu'un contrat soit rectifié - Les cours d'instance inférieure ont-elles commises une erreur en concluant que le contrat entre les parties pouvait être rectifié compte tenu de l'erreur unilatérale qu'aurait commise l'appelante et en concluant que cette erreur donnait à l'appelante le droit à une réparation? - Norme de contrôle relative à l'octroi de dommages-intérêts punitifs au procès - Principes appropriés en vertu desquels des dommages-intérêts doivent être octroyés, notamment la restitution des profits faits par l'auteur d'un préjudice.

L'intimée avait un droit de premier refus relatif à l'achat d'un terrain de golf de N.A. Properties. L'intimée était détenue par Fred Bell (Bell). Bell voulait acheter la propriété, mais il ne pouvait pas le faire seul. Il a convenu d'acheter la propriété en coentreprise avec l'appelant O'Connor. L'appelante Performance Industries Ltd. est sa société. Les 16 et 17 décembre 1989, ils se sont rencontrés dans la salle à dîner de la résidence de Bell et ont conclu une entente verbale sur les principales modalités de leur coentreprise.

Bell tenait particulièrement à son projet de construction résidentielle dans la zone entourant le 18^e trou. Bell a témoigné qu'au cours des rencontres ayant eu lieu à sa résidence, il avait expliqué à O'Connor son projet de construire davantage que des immeubles en rangées simples puisque cela constituerait un meilleur usage du terrain. O'Connor a donné instruction à son avocat de préparer une entente écrite correspondant aux modalités de l'entente verbale. Il fallait que la transaction soit conclue avec N.A. Properties au plus tard le 31 décembre 1989. L'entente a été signée par les parties le 21 décembre 1989. Une entente révisée, également datée du 21 décembre 1989, a été signée le 27 décembre 1989. Ces documents ont été examinés par l'avocat de Bell.

En 1993, lorsque Bell a tenté de donner suite au projet de construction résidentielle sur le terrain de golf, il a été informé par l'avocat de O'Connor qu'il ne pouvait le faire qu'en se conformant de façon stricte à l'entente écrite. En particulier, la clause 18 de l'entente limitait l'ampleur de son projet de construction résidentielle. Cette clause prévoyait que la construction devait avoir lieu sur une lisière de terrain d'une grandeur de 110 pieds par 480 verges, soit environ 3,6 acres ou le tiers de l'ensemble de la zone. Bell a prétendu que l'entente écrite ne correspondait pas à l'entente verbale. Bell a sollicité la rectification de l'entente au motif que lorsqu'il l'avait signée, sans l'avoir lue d'après son témoignage, il avait été victime d'une erreur de fait, à savoir qu'il croyait que l'entente écrite prévoyait les mêmes modalités que l'entente verbale. Subsidiairement, il a sollicité l'octroi de dommages-intérêts plutôt que la rectification et a soulevé la question de la conduite de l'appelant O'Connor pour réclamer des dommages-intérêts punitifs ainsi que les dépens avocat-client.

L'affaire a fait l'objet d'un procès en 1996 et un jugement a été rendu en faveur de l'intimée. Des dommages-intérêts punitifs et les dépens avocat-client ont été accordés. En 1997, la Cour d'appel de l'Alberta a infirmé le jugement au motif de l'existence d'une crainte raisonnable de partialité de la part du juge de première instance et elle a ordonné la tenue d'un nouveau procès. Le nouveau procès a eu lieu en avril 1999. L'intimée a sollicité les dépens avocat-client pour le nouveau procès et pour le procès antérieur. Le juge de première instance a ordonné aux appelants de verser à l'intimée des dommages-intérêts au montant de 847 810 \$ ainsi que des dommages-intérêts punitifs au montant de 200 000 \$ en plus des dépens avocat-client et des intérêts. L'appel interjeté par les appelants a été accueilli relativement aux dommages-intérêts punitifs tandis que les autres motifs d'appel ont été rejetés.

Origine:	Alberta
N° du greffe:	27934
Arrêt de la Cour d'appel:	Le 17 avril 2000
Avocats:	David R. Haigh, c.r./Brian Beck pour les appelants Lowell Westersund/Munaf Mohamed pour l'intimée

27252

Committee for the Equal Treatment of Asbestos Minority Shareholders v. Sa Majesté du chef du Québec, Ontario Securities Commission and Société nationale de l'Amiante

Commercial law - Securities - Minority shareholders - Public Interest Jurisdiction - Whether as a result of this decision securities regulators may now decline to exercise their “public interest” jurisdiction in change of control transactions because of the lack of geographic transactional connection, even when the transaction is “abusive of” and “manifestly unfair to” minority shareholders - Whether the Court of Appeal erred in allowing the OSC to require a finding of “conscious motive” to structure the transaction as an extra-provincial one for the purpose of evading regulatory scrutiny, as a pre-condition to the exercise of its “public interest” jurisdiction - Whether the Court of Appeal erred in its application of the standard of review.

In the fall of 1977, the newly elected Parti Québécois Government decided to nationalize the Québec asbestos industry. In the 1980s, the Québec Government acquired control of Asbestos Corporation Ltd. (“ACL”), a leading asbestos producer in the province, by purchasing the interest of its majority shareholder, a Canadian company, from its American parent. ACL was a federally incorporated company whose shares traded on the Toronto and Montreal stock exchanges. ACL was controlled by General Dynamics Corporation (“GD US”), a Delaware Corporation with its head office in St. Louis, Missouri. GD US owned all the shares of General Dynamics Corporation (Canada) Limited (“GD Canada”), which in turn owned 54.6 per cent of the common shares of ACL. Approximately 30 per cent of the common shares of ACL were held by minority shareholders resident in Ontario. The Québec Government decided to use a Crown corporation to take control of ACL and in May 1978, incorporated Société Nationale de l'Amiante (SNA). All of SNA's shares were allotted to Québec's Minister of Finance.

On November 9, 1981, the Québec Government and GD US reached an agreement under which SNA would acquire voting control of GD Canada and, therefore, indirect control of ACL. However, this 1981 transaction materially differed from the offer made by SNA in 1979 and rejected by GD US. Notably, the 1981 transaction was not accompanied by an undertaking to the minority shareholders of ACL to purchase their shares. On February 12, 1982, the agreement between Québec, SNA and GD US was formalized.

Despite earlier public statements by the then Premier and Minister of Finance of Québec, no follow up offer was made to the minority shareholders. In 1988, the Appellant, a group of minority shareholders, represented by the Committee for the Equal Treatment of Asbestos Minority Shareholders (“CETAMS”), applied to the OSC for a determination whether Québec's acquisition of control of ACL amounted to a take-over bid requiring a follow-up offer to the minority shareholders or whether the OSC should make an order under s. 127(1)3 *Securities Act* removing Québec's exemptions. In 1994, three-member panel of the Commission dismissed CETAMS' application.

CETAMS appealed to the Divisional Court, and by an order dated May 2, 1997, it overturned the decision of the Commission. The Respondents Sa Majesté du Chef du Québec, Société Nationale de l'Amiante and the OSC all appealed to the Ontario Court of Appeal. The Court of Appeal allowed the appeal and restored the decision of the Ontario Securities Commission.

Origin of the case:	Ontario
File No.:	27252
Judgment of the Court of Appeal:	February 18, 1999
Counsel:	David W. Scott Q.C./Barry H. Bresner/ Freya J. Kristjanson/Ira Nishisato for the Appellant Sheila R. Block/James C. Tory for the Respondent Sa Majesté Glenn F. Leslie/Matthew J. Halpin for the Respondent Société Tim Moseley for the Respondent Securities Commission

27252

Committee for the Equal Treatment of Asbestos Minority Shareholders c. Sa Majesté du chef du Québec, Commission des valeurs mobilières de l'Ontario et Société nationale de l'Amiante

Droit commercial - Valeurs mobilières - Actionnaires minoritaires - Compétence en matière d'intérêt public - Cette décision fait-elle en sorte que les organismes de réglementation du commerce des valeurs mobilières peuvent maintenant refuser d'exercer leur compétence en matière d'« intérêt public » relativement au contrôle des transactions en raison de l'absence de lien transactionnel géographique, même lorsque la transaction est « abusive » et « manifestement inéquitable » envers les actionnaires minoritaires? - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur en permettant à la CVMO d'exiger, en tant que condition préalable à l'exercice de sa compétence en matière d'« intérêt public », la conclusion à l'existence de l'« intention délibérée » de rendre la transaction extra-provinciale aux fins d'échapper à l'examen réglementaire? - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur dans son application de la norme de contrôle?

À l'automne 1977, le gouvernement nouvellement élu du Parti Québécois a décidé de nationaliser l'industrie de l'amiante du Québec. Dans les années 80, le gouvernement du Québec a acquis le contrôle de Asbestos Corporation Ltd. (ACL), l'un des principaux producteurs d'amiante de la province, en achetant les parts de son actionnaire majoritaire, une compagnie canadienne, de sa compagnie-mère. ACL était une compagnie à charte fédérale dont les actions étaient cotées aux bourses de Toronto et de Montréal. ACL était contrôlée par General Dynamics Corporation (GD US), une société par actions du Delaware ayant son siège social à St. Louis (Missouri). GD US détenait toutes les actions de General Dynamics Corporation (Canada) Limited (GD Canada), qui à son tour détenait 54,6 pour cent des actions ordinaires de ACL. Environ 30 pour cent des actions ordinaires de ACL étaient détenues par des actionnaires minoritaires résidant en Ontario. Le gouvernement du Québec a décidé d'utiliser une société d'État pour prendre le contrôle de ACL et, en mai 1978, il a incorporé la Société nationale de l'Amiante (SNA). L'ensemble des actions de la SNA ont été attribuées au ministre des Finances du Québec.

Le 9 novembre 1981, le gouvernement du Québec et GD US ont conclu une entente en vertu de laquelle la SNA acquérait la majorité des voix de GD Canada et, par conséquent, le contrôle indirect de ACL. Toutefois, la transaction de 1981 différait grandement de l'offre faite par la SNA en 1979 et rejetée par GD US. Notamment, la transaction de 1981 ne comportait pas l'engagement envers les actionnaires minoritaires d'acheter leurs actions. Le 12 février 1982, l'entente entre le Québec, la SNA et GD US a été officialisée.

Malgré les déclarations publiques faites auparavant par le Premier ministre et par le ministre des Finances de l'époque, aucune offre complémentaire n'a été faite aux actionnaires minoritaires. En 1988, l'appelant, un groupe d'actionnaires minoritaires représenté par le *Committee for the Equal Treatment of Asbestos Minority Shareholders* (le CETAMS), a demandé à la CVMO de déterminer que l'acquisition par le Québec du contrôle de ACL équivalait à une offre d'achat visant la mainmise ou de rendre l'ordonnance que la dispense ne s'appliquait pas au Québec en application du par. 127(1)3 de la *Loi sur les valeurs mobilières*. En 1994, un comité de trois membres de la Commission a rejeté la demande du CETAMS.

Le CETAMS a interjeté appel auprès de la Cour divisionnaire qui, par ordonnance datée du 2 mai 1997, a infirmé la décision de la Commission. Les intimées Sa Majesté du chef du Québec, la Société nationale de l'Amiante et la CVMO ont tous interjeté appel auprès de la Cour d'appel de l'Ontario. La Cour d'appel a accueilli l'appel et a rétabli la décision de la Commission des valeurs mobilières de l'Ontario.

Origine : Ontario
N° du greffe : 27252
Arrêt de la Cour d'appel : Le 18 février 1999
Avocats : David W. Scott, c.r./Barry H. Bresner/Freya J. Kristjanson/Ira Nishisato pour l'appelant
Sheila R. Block/James C. Tory pour l'intimée Sa Majesté
Glenn F. Leslie/Matthew J. Halpin pour l'intimée la Société
Tim Moseley pour l'intimée la Commission des valeurs mobilières

DEADLINES: MOTIONS

DÉLAIS: REQUÊTES

BEFORE THE COURT:

Pursuant to Rule 23.1 of the *Rules of the Supreme Court of Canada*, the following deadlines must be met before a motion before the Court can be heard:

Motion day : January 15, 2001
Service : December 22, 2000
Filing : December 29, 2000
Respondent : January 5, 2001

Motion day : February 12, 2001
Service : January 22, 2001
Filing : January 26, 2001
Respondent : February 2, 2001

Motion day : March 12, 2001
Service : February 19, 2001
Filing : February 23, 2001
Respondent : March 2, 2001

DEVANT LA COUR:

Conformément à l'article 23.1 des *Règles de la Cour suprême du Canada*, les délais suivants doivent être respectés pour qu'une requête soit entendue par la Cour :

Audience du : 15 janvier 2001
Signification : 22 décembre 2000
Dépôt : 29 décembre 2000
Intimé : 5 janvier 2001

Audience du : 12 février 2001
Signification : 22 janvier 2001
Dépôt : 26 janvier 2001
Intimé : 2 février 2001

Audience du : 12 mars 2001
Signification : 19 février 2001
Dépôt : 23 février 2001
Intimé : 2 mars 2001

DEADLINES: APPEALS

The Winter Session of the Supreme Court of Canada will commence January 15, 2001.

Pursuant to the *Supreme Court Act* and *Rules*, the following requirements for filing must be complied with before an appeal can be inscribed for hearing:

Appellant's record; appellant's factum; and appellant's book(s) of authorities must be filed within four months of the filing of the notice of appeal.

Respondent's record (if any); respondent's factum; and respondent's book(s) of authorities must be filed within eight weeks of the date of service of the appellant's factum.

Intervener's factum and intervener's book(s) of authorities, if any, must be filed within four weeks of the date of service of the respondent's factum, unless otherwise ordered.

Parties' condensed book, if required, must be filed on or before the day of hearing of the appeal.

Please consult the Notice to the Profession of October 1997 for further information.

The Registrar shall inscribe the appeal for hearing upon the filing of the respondent's factum or after the expiry of the time for filing the respondent's factum.

DÉLAIS: APPELS

La session d'hiver de la Cour suprême du Canada commencera le 15 janvier 2001.

Conformément à la *Loi sur la Cour suprême* et aux *Règles*, il faut se conformer aux exigences suivantes avant qu'un appel puisse être inscrit pour audition:

Le dossier de l'appelant, son mémoire et son recueil de jurisprudence et de doctrine doivent être déposés dans les quatre mois de l'avis d'appel.

Le dossier de l'intimé (le cas échéant), son mémoire et son recueil de jurisprudence et de doctrine doivent être déposés dans les huit semaines suivant la signification de ceux de l'appelant.

Le mémoire de l'intervenant et son recueil de jurisprudence et de doctrine, le cas échéant, doivent être déposés dans les quatre semaines suivant la signification de ceux de l'intimé.

Le recueil condensé des parties, le cas échéant, doivent être déposés au plus tard le jour de l'audition de l'appel.

Veillez consulter l'avis aux avocats du mois d'octobre 1997 pour plus de renseignements.

Le registraire inscrit l'appel pour audition après le dépôt du mémoire de l'intimé ou à l'expiration du délai pour le dépôt du mémoire de l'intimé.

SUPREME COURT OF CANADA SCHEDULE
CALENDRIER DE LA COUR SUPREME

- 2000 -

OCTOBER - OCTOBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
1	M 2	3	4	5	6	7
8	H 9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

NOVEMBER - NOVEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
			1	2	3	4
5	M 6	7	8	9	10	11
12	H 13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30		

DECEMBER - DECEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
					1	2
3	M 4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	H 25	H 26	27	28	29	30
31						

- 2001 -

JANUARY - JANVIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
	H 1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	M 15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

FEBRUARY - FÉVRIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	M 12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28			

MARCH - MARS						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	M 12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

APRIL - AVRIL						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	H 13	14
15	H 16	M 17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30					

MAY - MAI						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
		1	2	3	R 4	R 5
R 6	7	8	9	10	11	12
13	M 14	15	16	17	18	19
20	H 21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

JUNE - JUIN						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	M 11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30

Sittings of the court:
Séances de la cour:

Motions:
Requêtes:

Holidays:
Jours fériés:



18 sitting weeks / semaines séances de la cour

78 sitting days / journées séances de la cour

9 motion and conference days / journées requêtes, conférences

3 holidays during sitting days / jours fériés durant les sessions